

ESPECIAL  
NAVIDAD

# Zocociover

Nº 33

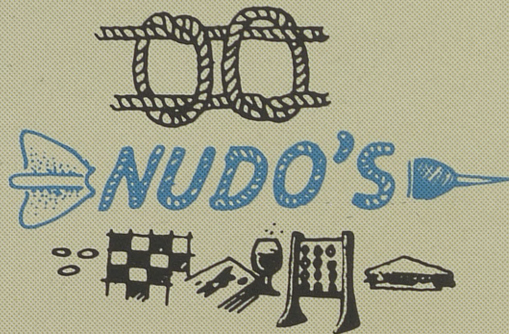
ESPECIAL NAVIDAD

1988



Tomas Peces 88

PARA SECOS Y ABURRIDOS



Calle Talavera, 4  
Teléf. 22 50 45

"LA MEJOR CERVEZA DEL MUNDO"

45004 TOLEDO



Fundada en 1916

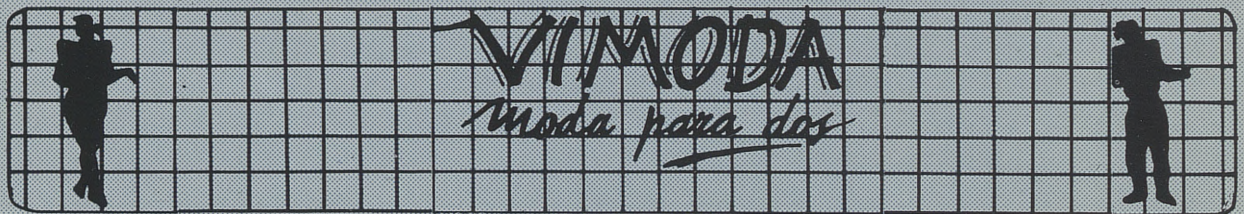
SEA PRUDENTE... ASEGURESE EN

LA PATRIA HISPANA

En los ramos: Automóviles y ocupantes  
Seguros Multirriesgos  
Vida

Plan de jubilación  
Incendios  
Individual

Solicite información a nuestro agente: José García González. Cordonerías, 16. B. Tlf.: 210747. 45001 TOLEDO.



C/ Méjico, 4

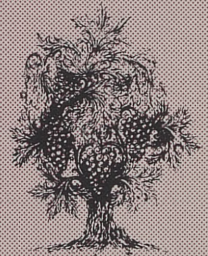
Teléf. 21 59 24

TOLEDO



LA CATEDRA  
ANDALUZA

LA CATEDRA  
ANDALUZA



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES  
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS  
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

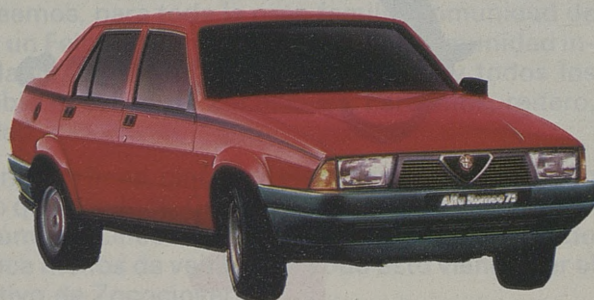
C/ MEJICO, 11

TFNO.: 21 44 19

TOLEDO

# ALFA 75

**DESDE 1.887.000 PTAS. HASTA 220 KM/H.**



**Y ADEMÁS, BENEFICIESE DE LA REBAJA  
ARANCELARIA DURANTE ESTE AÑO**

Venga a probar los Alfa 75, descubrirá  
la mejor relación prestaciones/precio  
del mercado.

**m a r r i n**

TOLEDO

Avda. Madrid, 25. Telfs. 22 11 09 - 22 11 32

TOLEDO



Electrodomésticos

**Sowia**

*Hermanos  
Villasante, S.L.*

Nuevas marcas en exclusiva:  
MIELE, CANDY, SKANDINOVA, SONY,  
SCHAUB-LORENZ, ETC.

TV, VIDEO Y GAMA BLANCA  
FACILIDADES DE PAGO

Perala, 49  
(Esquina calle Honda)

Teléfono: 22 17 89

45003 TOLEDO

**DIRECTOR:** Julio del Cerro.  
**COLABORADORES:** Alicia Leiva, Manola Herrejón, Jorge Miranda, Jesús Cobo, Sánchez-Escobar, Ventura Leblic, Antonio López, Javi Heredero, J.L. Domínguez, José F. Seguido, Julián R. de la Pica, Felipe Boloño.  
**FOTOS:** Julio del Cerro y C. Monroy.  
**PORTADA:** Tomás F. Peces.  
**EDITA:** Pejul, S.L.  
**PUBLICIDAD:** Al Punto.  
**DIRECCION:** Carreteros, 5. Tfno. 21 59 22. 45003. Toledo.  
**IMPRIME:** NUPREDSA.  
**D.L. TO-811-87.**

## SUMARIO

1989 .....	5
Entrevista con el alcalde .	6
La otra Navidad .....	10
Durante cientos de años .	12
La música navideña .....	14
Convenio de colaboración con la Caja de AGEM y SOREFI .....	16
Los restaurantes de Zocodover .....	17
Seur, sin fronteras .....	20
El ciego del Arrabal .....	22
Pulso de la ciudad .....	27
Cosas que honran a Toledo .....	28
1988: Un año positivo para el deporte toledano .....	32

# 1989

Hemos llegado al número treinta y tres de Zocociover al finalizar mil novecientos ochenta y ocho. Hemos cubierto un nuevo año con nuestra revista. Parece ser lejano el Mayo del ochenta y siete cuando aparecía Zocociover, una pequeña revista que a fuerza de esfuerzos y de colaboradores se está haciendo grande.

Hemos llegado a un nuevo año, mil novecientos ochenta y nueve, que deseamos, para toda la gran familia-comunidad de Zocociover, sea un Feliz y Próspero año. Familia-Comunidad integrada por colaboradores, anunciantes, lectores y todos los que hacen posible la salida de Zocociover. Para ellos, reitero, paz y prosperidad.

Estamos en primera línea, cinco mil ejemplares repartidos en Toledo avalan lo que decimos. Cinco mil ejemplares que se agotan número a número. Cinco mil ejemplares y un tanto alzado de lectores, nunca menos de veinte mil. Todo esto viene a ser el legado informativo de Zocociover.

Esperamos seguir en ese camino que venimos haciendo número a número.



El Director

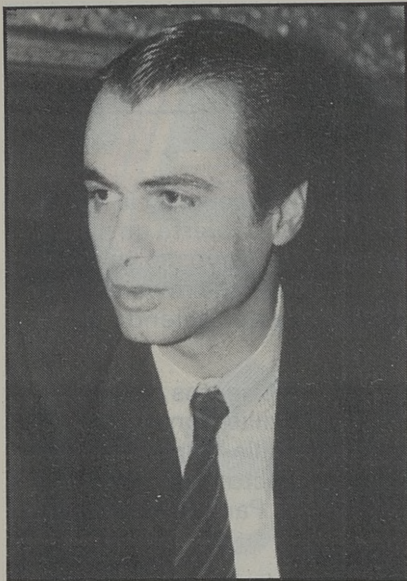
## GENTRO DE ESTETICA SIGLO XXI

### ESPECIALIDADES

- Bañera de Hidromasaje.
- Láser.
- Infiltraciones.
- Masajes.
- Saunas, baño de vapor.
- Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.)
- Rayos U.V.A.
- Cámara de aislamiento sensorial.
- Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
- Pre y post parto.
- Manicura, pedicura.
- Maquillajes.
- Depilación (cera, eléctrica, etc.)

Si usted se preocupa de su estética y su salud corporal, consúltenos

Avenida de América, 1  
 Teléfono 21 48 62  
 45004 TOLEDO



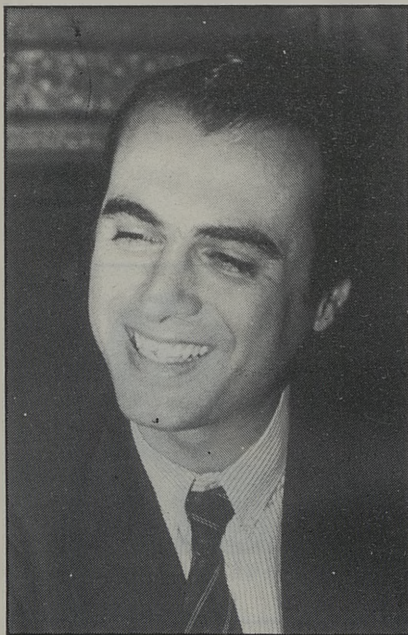
C. MONROY

La creación de la Fundación Toledo para la rehabilitación de la ciudad y la entrega al Ayuntamiento del barrio del Polígono, junto con el bando de la droga y un saneamiento económico de las arcas municipales han sido los temas que centraron durante 1988 la actividad de la Corporación

P.— ¿Cuál es el balance de la gestión municipal durante el año 1988?

R.— Este ha sido un año de transición, sobre todo a nivel económico, en el cual hemos restringido los gastos para buscar un saneamiento y un equilibrio económico. Esto se ha conseguido y este año casi se puede decir que va a terminar en un superávit que se destinará a fondos de inversión del ejercicio 89. Estas inversiones irán destinadas, entre otras cosas, a mejorar los equipamientos de los barrios que son muy necesarios, y por otra parte hay que tener en cuenta que se va a conseguir una expansión para los próximos años sin subir un solo impuesto municipal. De esta forma hemos demostrado que se puede dar un buen servicio sin cobrar más. Por ejemplo con la

## El Ayuntamiento aumentará las inversiones para mejorar la infraestructura de los distintos barrios



C. MONROY

toledana. José Manuel Molina, alcalde de Toledo, calificó de "positiva" la gestión realizada durante este año que está a punto de finalizar, y como proyectos de futuro señaló un aumento de las inversiones, una mejora de la infraestructura de los barrios y conseguir una estancia más larga del turismo que visita la ciudad.

subasta de instalaciones eléctricas se ha obtenido un ahorro de cerca de veinte millones, y creo que ese ahorro es un beneficio para todos los ciudadanos.

Por otra parte, se han conseguido dos temas importantes, uno de ellos es un objetivo querido por todos los toledanos que consiste en sentar las bases de la rehabilitación en Toledo y yo creo que se ha conseguido canalizar a través de la Fundación Toledo, que el año que viene va a tener treinta millones para invertir en la ciudad y para los gastos de la Fundación misma. Se habla también de una aportación para la ampliación de las escuelas-taller con el fin de empezar a rehabilitar varios edificios del Ayuntamiento, concretamente San Marcos.

Y un segundo objetivo, dentro de

**COZUELA**

**Peluqueros**  
Barrio Rey, 8  
Teléfono: 22 86 02

**Ela**

**Productos de Peluquería  
y Estética**  
Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

  
**MACAVI**

**Peluqueros  
de Moda**  
Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

la ciudad, que ha consistido en dar un avance importante en lo que es la participación ciudadana y sobre todo en un aspecto importante que es la entrega del Polígono. Creo que hemos conseguido un buen acuerdo en este tema que llevaba diecisiete años esperando, y que supondrá muchos beneficios para los vecinos del Polígono, porque va a haber grandes inversiones el año próximo.

En general, creo que hay que calificar de positiva toda la gestión durante este año, ya que se ha llevado a cabo una serie de acciones en beneficio sobre todo de los toledanos y eso es lo más importante.

P.— Además de estas cuestiones, ha habido durante el año otros temas que han saltado a la luz pública, algunos incluso un tanto polémicos como el bando de la droga.

R.— Toledo ha sido pionera en algunas cosas y hemos aparecido en los medios de comunicación por determinadas medidas que de alguna forma han sido recogidas muy bien por otras ciudades, una de ellas ha sido el bando de la droga que ha causado su extensión en muchos municipios de España, que lo han pedido para su aplicación, algunos incluso lo han aplicado ya, y ha llegado a un convencimiento tal que hasta el propio Ministro de Sanidad está decidido a aplicarlo también.

Otra medida importante que se aprobó por el pleno a propuesta del CDS fue la gratuidad de los autobuses urbanos a determinadas horas del día, una medida que todavía tenemos que analizar, yo creo que como noticia de fin de año puede producirse algo histórico tras los resultados que obtengamos de los análisis que se han hecho para comprobar la viabilidad de la construcción de un aparcamiento en Zocodover. Sería una noticia histórica que el año que viene tuviésemos ya el aparcamiento subterráneo, si es viable, y esperamos que así sea.

También se van a producir importantes avances tras la creación de la Junta Local de Seguridad, ya que con ella se vincula la coordinación y cooperación entre la Policía del Estado y la Policía Municipal para temas importantes, uno de los temas que se van a plantear es el estudio de los "ganchos" del turismo, lo cual entra dentro de las labores de coordinación y en la propia Junta Local están las personas encargadas del estudio, técnicos especializados en esta materia.

P.— ¿Qué temas han quedado pendientes para el próximo año?

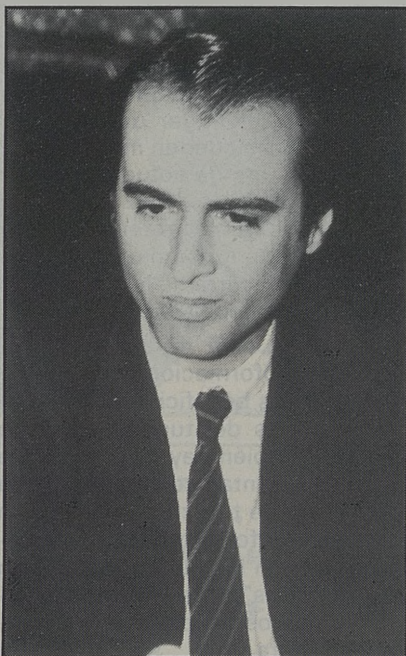
R.— Ha habido algunas cosas que no han podido finalizarse, como por ejemplo la apertura del Teatro de Rojas que es eterno tema pendiente. El problema fue que se inauguró hace unos dos años y eso creó unas expectativas en los ciudadanos sobre la inminente apertura, cuando en realidad faltaba todavía mucha obra. En estos momentos están terminándolo, pero faltan los equipamientos.

Hemos pedido la intervención de un experto del Ministerio de Cultura que hizo un informe sobre los equipamientos, ya tenemos la inversión necesaria y esperamos que en poco tiempo, quizá para la primavera, ya esté inaugurado definitivamente.

Hay otros temas como el traslado de la Fábrica de Armas en el que el Ayuntamiento, va a participar en las negociaciones y en la creación de una mesa negociadora, pero de momento hemos impedido cualquier tipo de especulación urbanística en la zona como era la construcción de 140 chalets unifamiliares. Hemos hecho lo contrario de lo que dijeron algunas personas. Sobre que se iba a especular por parte del Ayuntamiento, pero lo que hemos hecho ha sido retener el avance que se había establecido en cuanto a la construcción de viviendas que suponían un peligro para la pervivencia de la Fábrica, y a partir de ahora cualquier negociación está basada en el mantenimiento de los puestos de trabajo y de la Fábrica de Armas en Toledo.

P.— En qué actuaciones se centran los proyectos de la corporación municipal para el próximo ejercicio y qué líneas van a seguir los presupuestos que se debaten actualmente.

R.— Los presupuestos para el próximo año van a suponer un aumento, por lo que se refiere a personal y servicios, y un incremento en las inversiones. Se preveen unos 1.100 millones para inversiones, de los cuales 800 serán aportados por el Ayuntamiento y unos 300 por la Junta de Comunidades. Por otra parte, con estos presupuestos, muchos barrios van a dejar de tener la mala infraestructura con la que cuentan actualmente, y se va a mejorar esta situación con unas inversiones fuertes y un esfuerzo económico que dé el Ayuntamiento para beneficiar a los toledanos y de acuerdo con ellos. Se



Discoteca

MASCARA

MASCARA, un sueño

Electrodomésticos

Sonia

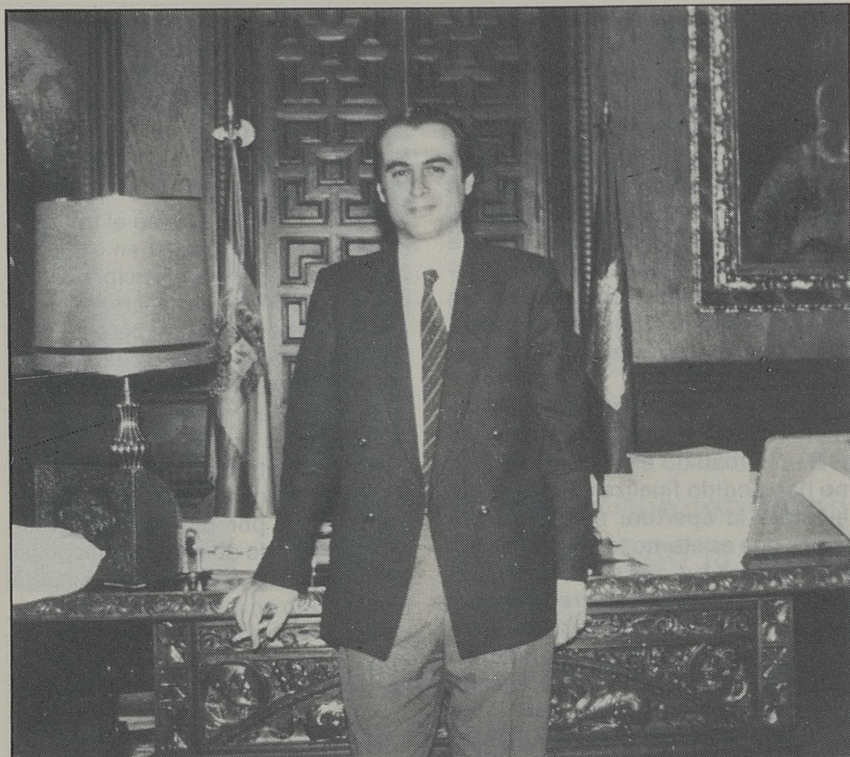
TV y VIDEO

Elite

ELECTRODOMESTICOS

Perala, 49 Tfno.: 22 17 89

TOLEDO



ha seguido una línea de prioridades, establecida por las diversas asociaciones vecinales y esto es lo más importante, que se va a dar satisfacción por fin a los barrios y las asociaciones de vecinos en sus reivindicaciones. El próximo año vamos a terminar la negociación de la IV fase del Polígono, probablemente en el primer trimestre del año, y espero que la Junta de Comunidades apoye al Ayuntamiento, aunque lo está apoyando ya.

También confío en que ese viejo proyecto de crear en Toledo un espectáculo de luz y sonido se lleve a cabo, porque con eso podríamos atraer gran número de turistas que no estuvieran sólo unas horas sino que se quedarán. Y por supuesto, espero que se conceda el casino de Toledo porque produciría importantes ingresos para la ciudad y contribuirá a que ese tu-

rismo se quede más tiempo en la ciudad.

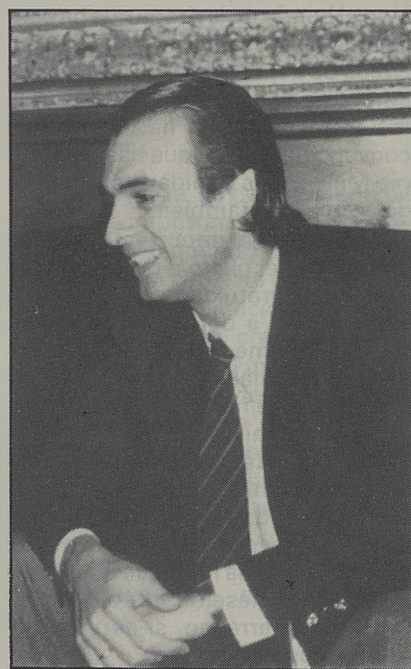
Yo creo que la solución es que si tenemos un millón y pico de turistas al año, en lugar de que esté unas horas se queden más tiempo, y con este tipo de actuaciones como el espectáculo de luz y sonido o el casino podremos retener en gran medida a este turismo que luego es el que va a recorrerse la ciudad y va a dejarse el dinero en los comercios.

Con toda esta infraestructura y una buena información se conseguirían mayores beneficios para la ciudad a través del turismo. En este sentido también hay otro tema que se va a intentar conseguir con la Consejería de turismo y es crear un sistema de información al turista para luchar con la posible picaresca o los "ganchos" y de esta forma enfrentamientos de los sectores afectados, para ello se instalarán

casetas informativas por la ciudad, una de ellas se prevee en Zocodover.

P.— Dado que la Fundación Toledo ha sido una de las consecuciones más importantes de este año, en qué van a consistir sus actividades para el 89.

R.— La primera fase de la Fundación va a consistir en asegurar los treinta millones de pesetas del presupuesto. Se ha pedido a las instituciones que participen y el Ayuntamiento aportará un millón de pesetas así como la Diputación y la Junta de Comunidades a quien se va a solicitar su participación, el resto pertenecerá a la iniciativa privada. Otra vía de canalización de fondos será una institución hermana en EEUU, cuya creación se está gestionando y allí se obtendrán fondos de personas e instituciones, con ello tenemos aseguradas dos vías de actuación, aquellas rehabilitaciones concretas que se puedan establecer, y las grandes rehabilitaciones que necesitan mayores fondos económicos, y a



**FLORES MARAVILLA**



**SERVICIO TELEFLORA**

Cuesta del Aguila, 13  
Tfno.: 22 11 89  
Plaza de las Tendillas, 3  
Tfno.: 22 24 44 TOLEDO

C/ Hajar, 21 Tf. 35 78 37  
OLIAS DEL REY


**MESON-RESTAURANTE**

**"LA MONTERIA"**

"VENTA PINEDO"

TAPAS VARIADAS - VENADO A LA PARRILLA Y EN SALSA  
BACALAO A LA VIZCAINA - CALAMARES EN SU TINTA  
COSTILLA MONTERA - PERDIZ A LA TOLEDANA - CONEJO  
AL AJILLO - CODILLO A LA ALEMANA

Carretera de Madrid, 42, Km. 68 - Teléf. 22 03 27 - TOLEDO





partir de ahí se introducen otra serie de actividades.

La Fundación está dispuesta también a participar en el Plan Especial del casco histórico, en la señalización de Toledo y en otras inversiones. Hay un futuro importante para la Fundación y sobre todo la satisfacción personal del trabajo cumplido. Además es importante que esta institución va a continuar por encima de que yo siga de alcalde o no en las futuras corporaciones, y va a ser muy beneficioso para la ciudad de Toledo, que es lo que siempre me ha guiado a mí en todos los contactos y gestiones que hice, aunque esos contactos en algún momento se criticaron pero es absurdo porque ahí está el resultado, treinta millones sólo para este año y lo que va a venir en el futuro.

P.— Está previsto algún cambio el próximo año por lo que se refiere a la composición del grupo de gobierno municipal.

R.— En principio no ha previsto nada, de cara al futuro queda la posible reestructuración de la delegación de Hacienda, al dejar su cargo Mariano Díez por falta de tiempo para atender todas sus ocupaciones, pero en estos momentos no se va a hacer nada hasta que no finalice el debate de los presupuestos.

El único cambio que se produjo este año fue la sustitución de Conrado Navarro, por Marisol Morales que asumió las relaciones vecinales, José Luis Gutiérrez que pasó a encargarse de tráfico y Angel Rosa que se encargó de bomberos.

P.— ¿Se va a contar con el apoyo de la Junta de Comunidades en la realización de los proyectos municipales?

R.— Espero contar con el apoyo de la Junta de Comunidades y de su presidente con el que me entrevistaré próximamente y podemos establecer unos canales de comunicación muy importantes. Yo creo que la política hay que dejarla para las elecciones exclusivamente porque los ciudadanos lo que entienden al final es si nos ponemos de acuerdo las personas que estamos al frente de las instituciones. Espero que el año que viene sea el año de la confluencia y la actuación conjunta entre la Junta y el Ayuntamiento. Se ha hablado mucho de que si había una actuación distinta o que si se había in-

tentado segar la hierba al Ayuntamiento por parte de la Junta, yo creo que esto no es así y lo que ha existido en algún caso es falta de comunicación y espero que el 89 sea el año de la colaboración abierta entre ambas instituciones y va a ser muy beneficioso, ya se ha hecho en algunos temas y se ha acogido muy bien por la opinión pública.

P.— Para terminar, cuales son los deseos del alcalde para los toledanos de cara al nuevo año.

R.— Deseo a todos una feliz salida y entrada de año, y unas felices navidades, y que si no nos ha tocado la lotería que sigamos con esperanza para el futuro, porque yo creo que teniendo salud e ilusión podemos afrontar el nuevo año, que espero sea mejor que éste.



## Restaurante El Abside

ALTA COCINA NACIONAL,  
COMIDAS DE TRABAJO,  
CONVENCIONES,  
BANQUETES TRADICIONALES,  
CON SALONES PRIVADOS

C/ Marqués de Medigorría, 1  
Teléf. 21 32 02 TOLEDO

HOTEL  
Maria



Cristina



- Salas de convenciones desde 25 hasta 500 personas
- Salón de banquetes hasta 250 personas
- Habitaciones con hilo musical, minibar, televisión, video y antena parabólica

C/. Marqués de Mendigorría, 1 (Junto a la Plaza de Toros)  
Teléfs. 925/ 21 32 02-04 • Telex 42827 HMCT-E • 45003 TOLEDO - ESPAÑA

# La otra Navidad

La mañana, muy fría, me hacía casi castañear al volante. Iba de viaje cultural, turístico, tal vez, a una vieja y nueva ciudad castellana donde se pueden admirar, entre otras obras singulares, varios "belenes" de los mejores artifices.

Cuando pasaba lento, vi una chabola, chamizo o tenducho en que imaginé que había pernoctado, —que no dormido— alguna familia aparcada en la cuneta de los consumismos; no me equivoqué: movido, más bien por la curiosidad que por otro superior impulso, me acerqué hasta la altura de un hombre de mediana edad, atuendo harapiento y sucio, semblante pensativo y apesadumbrado, que recogía combustibles para encender una hoguera, ya que no podría soñar con un hogar.

Trabé conversación con el marginado y humillado por la sociedad: sí, trataba de hacer lumbre para que se pudiera desentumecer la familia que había pasado la noche en el improvisado cobijo; porque apenas se sentían cobijados de la fuerte escarcha descendente y, como los pájaros, presentían que rondaba ya la aurora y pronto aparecería el sol. Mientras tanto, prepararían el fuego para entrar en un calor del que habían ca-

recido durante las interminables nieblas nocturnas.

Me atreví a entrar en la tienda —lona, latas, plásticos... —y, a la luz de la linterna de ruta pude distinguir hasta quince cabezas replegadas entre ropones incoloros.

Retrasé el viaje. Empezaban ya a levantarse los mayores, vestidos con la misma indumentaria de día, mientras se atusaban ligeramente los largos cabellos. Me dieron confianza para charlar, como lo había hecho el jefe de la "familia". Dialogué y observé: ¿pobreza? ¡No! Miseria total. Pensé que necesitaban, más que nada, de algunas mantas, algún traje "usado" de los que se tiran, algo de comida y combustibles; un sacristán antiguo les había entregado restos de velas y encendieron dos; apagué la linterna.

Reflexioné que ra Nochebuena; noche buena, sí. ¿Para todos? ¡Sí, sí, claro, para todos! ¿Por qué estos orillados las pasaban tan calamitosas?

... Pues no, no era tan infortunada su existencia: en un rincón del chamizo vislumbré un "belén", pequeño, de cartón, con una estrella de papel de estaño, que casi relucía a la luz de los cirios benditos. Y lo

miraban todos, según se iban des-perezando.

Suspendí el viaje: me contaron la historia del belén, recogido el año pasado en unos bidones de basura en la noche del día de Reyes y lo guardaron para la próxima Navidad.

La familia no estaba triste; sólo preocupada, carente de muchas cosas.

Conté lo visto y oído: muchos amigos, desde La Plata y Alfileritos y desde Las Tornerías y Barrio Rey bajaron hasta cerca del río, donde la escarcha era más blanca y persistente y vieron el "belén" de cartón de la chabola: la estrella del Niño, —aunque era de papel de estaño— unió voluntades y sentimientos y hubo intercomunicación de belenes; cada cual intercambió lo que tenía. Los pobres dieron sonrisas, gratitud, encanto, casi.

... Habían recibido la visita del Niño de Belén, con la Virgen y San José, que se habían hecho presentes en el cariño, comprensión y ayudas que les prestaron unos cuantos comprometidos en que el día de Navidad fuera ¡feliz para TODOS!

Para TODOS, pues, FELIZ NAVIDAD.

Pedro GUERRERO VENTAS

## El aguinaldo, de ayer a hoy

La picaresca ibérica ha conseguido, a lo largo de su dilatada historia, hacerse un lugar entre las artes menores. Los ricos evadiendo de pensamiento, palabra y obra al Fisco, y los menos agraciados por la diosa fortuna, inventando las complicadas fórmulas para llegar a fin de mes sin llamar en exceso la atención.

En estos días navideños, muchas puertas serán aporreadas en solicitud del tradicional aguinaldo, —hábil estratagema de los más necesitados por cubrir en lo posible las necesidades que imperiosamente marca nuestra sociedad de consumo—. Esta gratificación extraordinaria, inteligentemente etiquetada y envasada entre amor fraterno, paz, felicidad..., hizo su aparición a mediados del pasado siglo, para institucionalizarse oficiosamente pocos años después. Fue tal el éxito de esta nueva modalidad, que en Toledo se hicieron populares unas coplillas del nuevo fenó-

meno, y será la prensa, como notario de la actualidad, quien las recoja para la inmortalidad, así en el periódico "La Campana Gorda" de 1902 podemos leer:

Pide el mozo del café...,  
pide el pobre limpiabotas...,  
pide el andante cartero,  
la criada, el aguador  
y pide el repartidor,  
el sereno y el portero.  
Pide el paciente murgante  
y el peluquero también  
y nos piden otros cien  
que no acierto en este instante.

Hoy en día, las necesidades se mantienen, pero la mayoría de los desheredados del vil metal parecen haber canalizado sus dignas demandas a través de sus respectivos sindicatos a fin de significar su condición de seres humanos. Así, que a estas alturas del año, la gran mayo-

ría de los españoles permanecemos expectantes del justo "aguinaldo" social, reivindicado el pasado día 14-D.

Todos sabemos que la tiranía tiene muchas formas. Gravar con impuestos a los obreros de cualquier fábrica y al indigente, para que el rico sea más rico, es tiranía. Es evidente que el gobierno no está acertado, sólo nos consuela saber que aún peor lo haría la oposición.

Si un día el Niño Jesús decidiera reencarnarse, pedimos como aguinaldo que no exista la posibilidad de que naciera en un pesebre, entre animales y a la intemperie, sino con una digna asistencia sanitaria y que contara con una vivienda confortable; sólo entonces podríamos decir que el hombre había avanzado en la Historia de la justicia social.

Jorge M. MIRANDA

# AGUILA DE PAPEL



Algo se mueve en el ambiente, se huele algo, se vislumbra alguna cosa, que los trabajadores mientras soñaban en coches de consejeros y palacios de presidente salían a la calle y pedían un puesto de trabajo digno y remunerado.

Bono, D. José, Excelentísimo por presidente de Castilla-La Mancha manifestaba, en un rotativo aplanado madrileño, el dieciséis, pedía la cabeza de Nico. La cabeza de Nico está subiendo de precio, cual cabeza de cine americano.

Bono, D. José, tuvo que dirigirse al País y lo tuvo que hacer en un rotativo nacional... Tuvo que ir a Madrid para que se le oyese. ¿Le falta de todo en la Región?

La pirueta, la más piruetosa, la dio el Secretario Uge-  
tista que estuvo rogando y con el mazo dando. Mendiola, José Miguel, UGT Secretario, tuvo que salvar el tipo saliendo a la arena del Zocodover huelguístico y declaraciones en los medios... Guardó, se guardó de atacar al Gobierno Regional y a las comparsas del CDS de las Cortes Manchego Castellanas.

La población, ciudadanos de derecho, perdieron el subditaje, respondieron a la huelga, paro, general del 14 D. Fecha histórica en que el pueblo empezó a ser ciudadano, civilizado, demócrata.

Antonio LOPEZ

Se alquila apartamento-estudio de lujo, amueblado y equipado en calle Santa Fé, núm. 12, junto a Zocodover. Teléfono: 22.11.09 y 22.11.32. Marín.

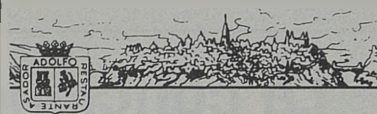
SEÑORA

**Eugenio**  
PELUQUERO  
SALON DE BELLEZA  
Y  
SAUNA

CABALLERO

Avda. América, 3  
Teléfono: 21 10 25

45004 TOLEDO



ALTA COCINA REGIONAL  
LA CAZA - LOS ASADOS  
PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE-

**ADOLFO**

-ASADOR

ENTRADA POR: C/ Granada, 6 y Hombre de Palo, 7  
(Junto a la Catedral)

22 73 21 - TOLEDO

**VIDEO al'**

Carreteros, 5  
Teléfono: 21 59 22  
45000 TOLEDO

*chey*

**BOUTIQUE**

Vestidos de fiesta,  
de novia y madrina.  
Alta costura.

Amplia colección  
en abrigos,  
gabardinas, piel,  
zapatos y toda clase  
de complementos

Argentina, 5  
Teléfono 22 55 62  
Toledo

## La conciencia burocrática del toledano culpable de su anquilosamiento económico

Anclada anacrónicamente en su pasado glorioso, deslumbrada por los lujos de la Corte, fascinada por el color púrpura de la Sede Arzobispal, perpleja ante el oro, las mitras, los báculos y los damascos de las grandes ceremonias; Toledo ha yacido, durante más de cuatrocientos años, víctima de su esplendorosa historia.

Hasta tal punto llegó su decadencia, que no hace más de una centuria, se intentó desposeerla de su capitalidad administrativa, las instituciones militares estudiaron seriamente la posibilidad de ubicarse en tierras andaluzas y la Silla Cardenalicia estuvo a punto de ser trasladada a la Capital del Estado. Esos proyectos, —eliminación del clero, burocracia y personal castrense—, hubieran convertido a nuestra "peñascosa pesadumbre" en una ciudad vacía y ruinoso, cuyos únicos moradores hubieran sido los fantasmas del pasado.

Así y todo, el declive era aún más profundo y la prensa local advertía de la lamentable decadencia y amargamente comentaba que: "el comercio y la industria, las fuerzas vivas, las representaciones, la población flotante, todo marcha descendiendo por rápida pendiente y llegará quizás a hundirse en el polvo del olvido". Ante este pesimista panorama, un puñado de hombres, deciden a finales del siglo pasado, constituir la Cámara de Comercio de Toledo con la finalidad, según mani-

festaciones de su primer presidente, Miguel Cano Villasante, de "ofrecer a sus hijos seguro porvenir, cesando de este modo las migraciones de muchos que buscan en otros lugares lo que el suyo no les puede dar". Ambiciosas intenciones finiseculares que contrastan con los escasos medios disponibles. Así, hasta el año 1982 nuestra provincia ha seguido presentado un saldo migratorio positivo, siendo la sangría en recursos humanos enorme, consecuencia del carácter agrícola de nuestra economía, desindustrializada y sin apenas agrupamientos de importancia demográfica.

### Las razones de un fracaso

Como es sabido, toda Civilización, entendida como aumento de bienestar y cultura, se ha producido siempre en las márgenes de vías fluviales —Eufrates, Tigris, Nilo, Indo, entre otros—. Pues bien, la cuenca del Tajo se ha dejado robar, por la Administración, una de sus principales fuentes de riquezas: el agua. El trasvase de nuestro río, ha sido calificado como una injusticia regional, técnicamente desproporcionado, ecológicamente aberrante y económicamente disparatado. Heredamos un río brioso y limpio, y pasaremos a la Historia por legar una cloaca infesta a cielo abierto. En cierta forma, hemos hipotecado nuestro futuro.

En el tema concreto de las comunicaciones con Madrid, es evidente,

que el largamente deseado sueño del desdoblamiento de la calzada está en marcha. Mas, la red general de carreteras provinciales sigue con planteamientos totalmente tercermundistas.

En el plano financiero continuamos siendo exportadores netos de dinero hacia otras regiones más rentables, habida cuenta de que la demanda de nuestras empresas está por debajo de la oferta ahorradora, características propias de zonas agropecuarias. Circunstancia por la que sigue siendo una vieja aspiración que el ahorro que se genere en Toledo se reinvierta en nuestra tierra, teniendo en cuenta que durante lustros hemos pertenecido, no sólo a los deprimidos, sino a los oprimidos.

La industria toledana, como factor de producción está virtualmente circunscrita a la producción de pequeños talleres artesanos, excepción hecha de algunas multinacionales del sector electrónico, químico, papeler y farmacéutico, ubicados en el relativamente próspero polígono capitalino. Mientras que Torrehierro en Talavera, continúa manteniendo un aspecto desolador.

El acentuado temperamento agrícola (209.000 Ha. de viñedo, 186.000 de cebada, 100.000 de olivar y 90.000 de trigo) y ganadero (más de 6 millones de gallinas, 525.000 cabezas de ovino, 385.000 de porcino, 125.000 de caprino, 25.000 conejas reproduc-

LA MODA DE  
OTOÑO-INVIERNO  
1988-89  
TE ESPERA EN

**D A M A**

TU CITA DE  
MODA

Comerciales El Miradero  
Local 124 - 1ª Planta  
TOLEDO



G R A F I C A S

**COM**

*Estamos dando  
buena impresión  
a Toledo*

carreteros, 5      *teléf. 21 59 21*

toras y 11.000 colmenas) propician la industrialización de los productos del sector primario, al objeto de retener el valor añadido del producto elaborado, ingresos propios de una sociedad desarrollada. Más, todo intento industrializador en este sector ha resultado un fracaso rotundo, perteneciendo a la crónica negra económica/financiera los casos de "Codelso", en Orgaz; la "Hortofrutícola", en Puebla de Montalbán; "Creta", en Talavera de la Reina y el matadero de "La Piedad" de Barcience, entre los más destacados.

El comercio, cuya piedra angular radica en la pequeña y mediana empresa, se encuentra subdesarrollado, debido al raquitismo congénito generado por la proximidad a Madrid, macrópolis que absorbe en gran medida la capacidad adquisitiva que pudiera producirse en nuestro entorno natural.

#### La cara optimista

Consideración diferente merecen los más de un millón de turistas que nos visitan anualmente, fenómeno que ha terminado por incentivar de forma espectacular la oferta/inversión hotelera y del comercio artesanal. Siendo sus expectativas de futuro realmente prometedoras a corto plazo.

También, hay empresas de gran potencial exportador y que dignifican espléndidamente la imagen de nuestra industria, tal es el caso del sector del mueble, de gran aceptación entre nuestros socios de la Comunidad Económica Europea. Lo mismo sucede con el calzado, cuyo máximo exponente son los pueblos de Fuensalida y Portillo, cuyo futuro exponente son los pueblos de Fuen-

salida y Portillo, cuyo futuro depende en buena medida de la interpretación de la reciente Ley comercial norteamericana, pues podría obstaculizar la libre entrada de mercancías a dicho país.

Los sectores del textil y mazapero de la zona de Sonseca, hacen de dichos polos unos de los más alto índice de renta per cápita a nivel nacional.

Afortunadamente también comienza a despertar entre los viticultores una conciencia reivindicativa sobre la nobleza y bondad de sus caldos, merecedores de comenzar a ser comercializados.

A pesar de todo, hogaño como año, seguimos sin poder ofrecer a nuestros hijos un porvenir seguro. Desde mediados de los años "70", en que las estadísticas anunciaban dramáticamente un incremento incesante de trabajadores en paro, la destrucción del empleo no ha cesado; aunque se comienza a percibir un leve y esperanzador descenso del terrible desempleo, con tendencia a consolidar dicha mejoría en años venideros.

De cualquier forma, pertenecer al estamento religioso, castrense o burocrático, continúa siendo un deseo vehementemente anhelado en nuestra sociedad provinciana, relegando a un segundo término todo lo referido a la iniciativa empresarial.

Jorge M. Miranda



# VICENTE GIL

ALTA COSTURA  
EN EXCLUSIVA

PRET A PORTER  
DE LUXE

Zocodover, 6 1  
Teléfono 21 13 42

Adultos, niños, intercambios

## INGLES

con los especialistas

en

**AC** Anglo Centre

Pl. San Vicente, 4 C/ Escalona, 4  
Tfs.: 22 20 67 22 71 71

## CAFETERIA

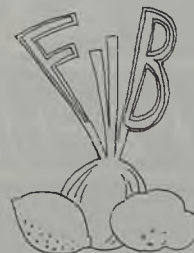


Canarias, 5

## Felipe Botica Martín

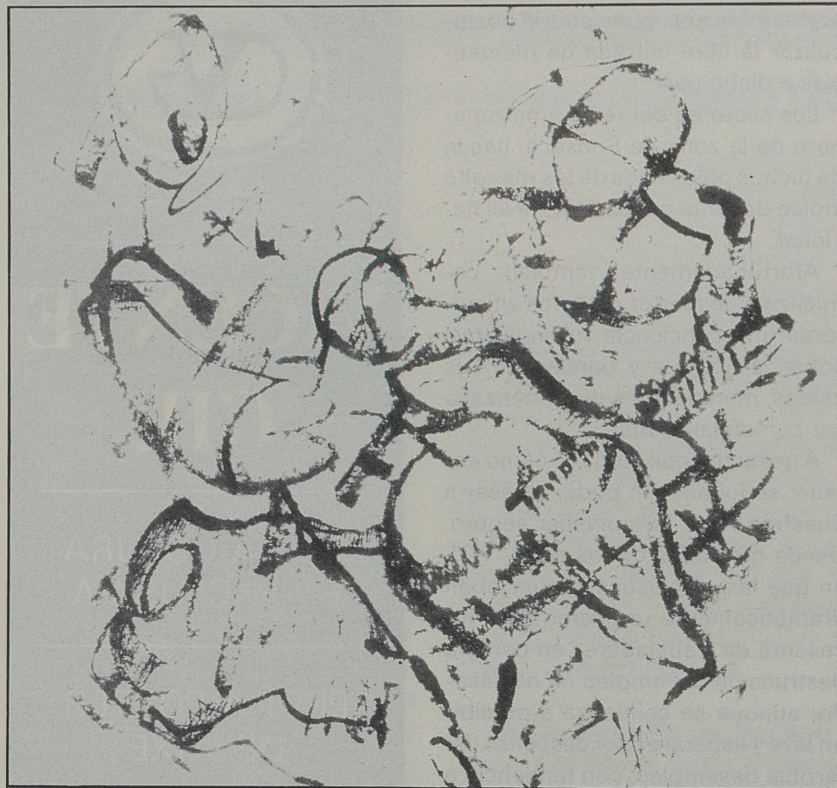
Almacén de patatas, cebollas y  
distribución de frutas

Paseo de la Rosa, 118  
Teléfono: 21 16 34



TOLEDO

# La música navideña



Cuando se acerca la Navidad, cada año, sentimos una especie de inexplicable ternura, o alegría especial que, aunque a veces se manifieste ruidosa en apariencia (cantos, zambombas, panderetas, jolgorio callejero...), tiene mucho de nostalgia y el villancico, canción navideña por excelencia, nunca falta en estas fechas.

Los primeros villancicos se remontan a los cancioneros anónimos y no eran todos necesariamente religiosos. La palabra villancico proviene de "villano" o popular. Es una composición breve, de carácter festivo, fácil de asimilar, con estribillo y estrofas como toda variación o rondó en cuanto a forma musical se refiere.

Si la música es alegre, no lo es menos la letra, siempre recordando el nacimiento de Jesús, la llegada de los pastores y zagalas llenándole de regalos, la presencia de los Magos de Oriente guiados por la estrella milagrosa, la cara de malo del rey Herodes como aparece siempre en los "nacimientos" clásicos. Pero, aunque hoy día, europeizados, nos hayamos pasado al árbol de Noël, el villancico no pasa de moda. No es posible vivir estos días sin cantar villancicos en familia, en la calle, en la "misa del gallo" de la cercana parroquia...

Recuerdo un tema polaco cuya letra dice así: "Haced pastores que suene la gaita y el tamboril/ que en un portal ha nacido/ un hermoso

querubín", porque hasta el pueblo se siente poeta usando metáforas para ensalzar al Niño. Otras veces es a la madre, a la Virgen, a la que dedican la copla: "La Virgen está lavando/ a la orilla del romero/ los pajarillos cantando/ y el romero floreciendo". A los Reyes Magos les dedican poemitas un tanto infantiles: "Tan, tan, que llega Melchor,/ tan tan que viene Gaspar/ tan tan también un negrío/ que dicen se llama el rey Baltasar".

De cada región hay típicos villancicos. Los andaluces suelen tener una gracia especial: "Manolito, Manolito/ el del vestido blanco/ es de la Virgen María/ y del Espíritu Santo". Con San José también se meten: "San José al Niño Jesús/ un beso le dio en la cara/ y el Niño Jesús le dice: "¡Que me pinchas con las barbas!"

No pasará la Navidad/88 en Toledo sin escuchar el son del conocido Adeste Fideles, del siglo XVII, ni Noche de Paz, cuya historia proviene de la Nochebuena de 1818 en un pueblecito austriaco donde nació el hijo de un carbonero el 24 de diciembre, con mucho frío y mucha pobreza...

Algunos piensan, pesimistas, que se están paganizando estas fiestas. Yo creo que no, que todavía quedan muchas familias que creen en el misterio, en el portal de Belén y lo celebran con sana alegría cenando a lo grande y bebiendo exquisita copa de Cava. También hemos pensando en los pobres, en los que, como Jesús, no tienen donde reclinar la cabeza y Cáritas recibe estos días muchos donativos de los toledanos. Botes de melocotón en almíbar, botellas de leche o anís y muchas viandas típicas como mazapán y bollos de aceite o manteca para que en todos los hogares se disfrute de estas fiestas, porque sin calor, comida y bebida, no es posible cantar villancicos y porque Navidades sinónimo de Amor.

Manola Herrejón

**AZAHARA**

Regalos Juguetes Bisutería

C/ Valencia, 2  
(Detrás de la Residencia)

Tel.: 21 66 40      TOLEDO

para forrarte de tela!!  
R.G. Samaranch

**"El Supertextil"**

C/. Alberche, esq. a Guadarrama-Tel. 23 10 64.	C/. Espada, 16.
C/. Burdeos, 8-Tel. 21 06 44.	Tel. 619 35 70
C/. Comercio, 20-Tel. 21 44 55	

**TOLEDO**      **ALCORCON**

# OBLIGACIONES SUBORDINADAS

*1ª emisión*

**OTRA FORMA  
DE INVERSIÓN  
A SU ALCANCE.  
CON LA GARANTÍA  
DE SU CAJA.**

*Interesante  
Rentabilidad*

*Liquidez  
a través  
de Bolsa*

*Plazo  
10 años*

**NOTA.** Esta Emisión se realiza en conformidad con las limitaciones contenidas en la Ley 13/1985. Existe un folleto informativo a disposición del público.



**CAJA DE TOLEDO**

*Al servicio de Castilla-La Mancha.*

Agrupación de Entidades de Crédito. Autorizada por el Banco de España n.º 1711/88. Autorizado por la J.S. de Bolsa de Madrid n.º 37/88. Autorizado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha con fecha 1 de Diciembre de 1988.

## Enrique Prieto Carrasco, Presidente del Consejo de Administración, estableció las nuevas acciones y oferta de la entidad

Enrique Prieto Carrasco, Presidente de Caja Toledo, con motivo de la ratificación de la firma del convenio de colaboración con la Caja de Agem y Sorefi, pronunció un discurso en el que marcó las principales ofertas que va a poder ofrecer la Caja a sus clientes. Presente estuvieron los Sres. Baggio y Cazentre, de Sorefi y el Sr. Riviere de la Caja de Agem, así como el Sr. Reina, de Caser.

### RATIFICACION:

"Estos días dijo, tenemos el honor de contar con la presencia de los Sres. Baggio, Cazantre y Diviere, por motivo de la ratificación del Convenio de colaboración que firmamos los pasados días 6 y 7 de octubre en el país vecino, con ambas entidades financieras galas.

Dicho acuerdo es significativo, ante todo por su trascendencia e importancia regional y al mismo tiempo como acto de consolidación, en materia de actuación de cooperación técnica, formación, intercambio de personal y en todo tipo de operativa e inversiones fuera del territorio nacional, así como en las acciones financieras comunes como la distribución de productos y servicios y un sinfín más de actividades paralelas.

Del primer contacto establecido en ese pasado mes de octubre, surgió la necesidad de comenzar a elaborar unos determinados Planes de actuación conjunta, que hoy procedemos a consolidar y ratificar en nuestra "Ciudad Imperial", pasando posteriormente a establecer contactos directos con los empresarios de las regiones respectivas.

Para dar mayor relevancia a este convenio que hoy se ratifica, se han mantenido diversas reuniones en una apretada jornada de trabajo, con la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, con el Ayuntamiento de Toledo, así como con la Cámara de Comercio e Industria y con la Federación Empresarial Toledana, y la Diputación Provincial de nuestra ciudad. Ni que decir tiene que todas estas reuniones las consideramos de enorme importancia, dado el papel que juegan, todas y cada una de dichas Instituciones, en el desarrollo socio-económico de nuestra Región y Provincia.

Era nuestra necesidad el consolidar este acuerdo financiero y será nuestra más actual y mayor satisfacción el verlo realizado completamente, ayudando así al desarrollo de nuestras entidades y cooperando también al progreso socio-económico de nuestras regiones, de cara a ese 1992, año de un "nuevo descubrimiento": El Mercado Común Europeo".

### Fondo de Pensiones

En otra parte de su intervención, el

Presidente dijo: "También quisiera manifestarles algunos de los aspectos más relevantes aprobados recientemente en nuestra XX Asamblea General, celebrada el pasado 12 de los corrientes. En dicha Asamblea se nos aprobó la reforma de los Estatutos y el Reglamento de procedimiento regulador de las designaciones y elecciones de los miembros de los órganos de gobierno para su adaptación a la legislación vigente. Al mismo tiempo fue motivo de satisfacción el comprobar que se podían atender a las exigencias del Banco de España, en orden a la dotación al Fondo de Pensiones y al Fondo de Previsión para Insolvencias, a pesar de que el primero de éstos suponía un incremento de aproximadamente 900 millones de pesetas sobre las cifras previstas y el segundo de ellos unos 505 millones sobre las cifras previstas y el segundo de ellos unos 505 millones sobre la citada previsión. Todo ello ha supuesto un gran esfuerzo para nuestra Entidad, solamente alcanzable gracias a los excelentes resultados del ejercicio, que nos ha permitido realizar

dichas dotaciones exigidas por la citada Institución sin necesidad de solicitar ampliación de plazo a título individual".

### Sociedad agencia de seguros

"Por último, dijo, y aprovechando su presencia quisiera presentarles a D. Antonio Reina, Director General de la compañía de seguros CASER, S.A. y los altos directivos que le acompañan, para darles a conocer una noticia, que a nuestro entender es muy importante, como es la de crear una Sociedad de Agencia de Seguros, en colaboración con dicha entidad aseguradora que pertenece a las Cajas de Ahorro Confederadas y que ocupa un lugar relevante en el ranking del sector asegurador de nuestro país. La creación de esta sociedad permitirá ampliar nuestro catálogo de productos y servicios, así como el de prestar una mayor y mejor oferta a nuestros clientes, en unas condiciones preferenciales, con agilidad en las prestaciones y la garantía y solvencia que proporciona dicha colaboración.



Les desea unas Felices Navidades  
y un venturoso 1989

C/. Escalona, 5 bis, 1°  
(Esq. C/. Diputación)    Teléfono 21 15 03 - TOLEDO



# Cena fin de año con ambiente selecto

Los restaurantes de Zocociover, los que quincena a quincena aparecen en la revista, han preparado su cena fin de año. Una cena que Vd. puede degustar con el esplendor del ambiente, la calidad, la originalidad

de los platos, la presentación en alguno de ellos.

Los restaurantes de Zocociover golpean con campanadas de champán al nuevo año 1989 para su felicidad.



## Restaurante El Casino

### Primero:

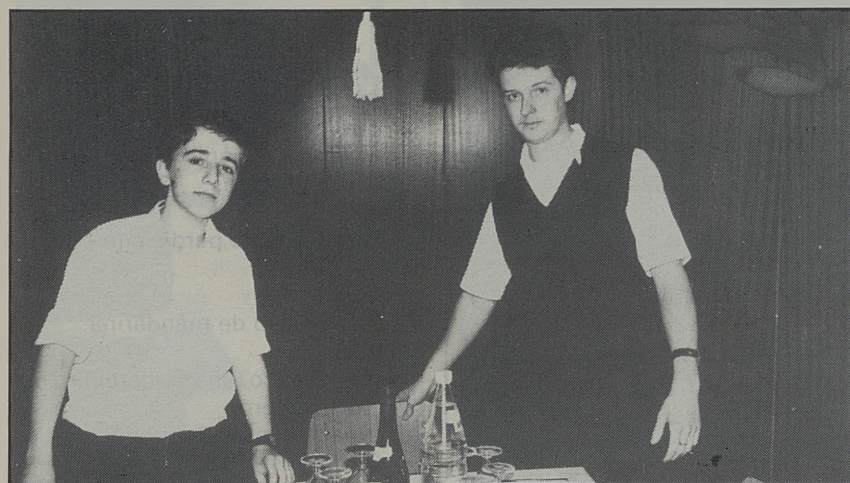
Mousse de Salmón Noruego o Pastel de perdiz.

### Segundo:

Cochifrito o Salmón sueco al vino de cava.

### Postre:

Leche frita ó sorbete de limón.



## Restaurante El Abside

### Entrantes:

Cóctel de champán, ostras y canapés.

### Primero:

Melón con jamón ó cóctel de mariscos tropical.

### Segundo:

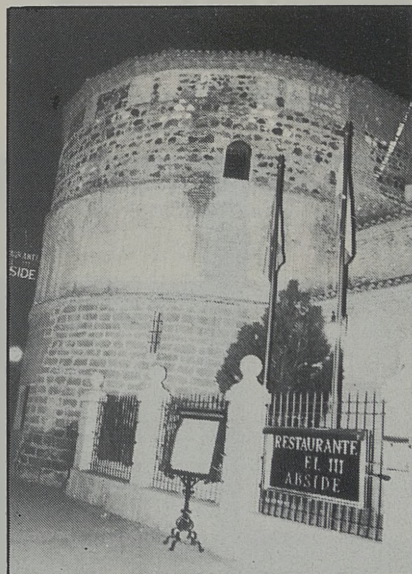
Salmón al horno con gambas y champiñón o Entrecôte o Solomillo.

### Postre:

Tronco navideño, cava, café.

### Bebidas:

Vinos de La Mancha o Estola del 81.



## Restaurante el Telón

### Primero:

Paella.

### Segundo:

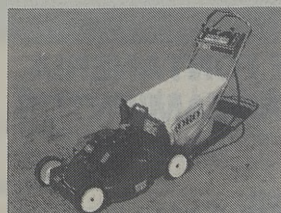
Carne asada o Perdiz.

### Postre:

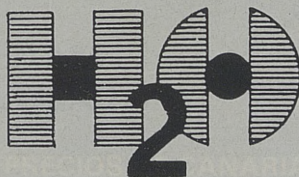
Flan con helado.

RIEGO DE JARDINES  
MANTENIMIENTO DE PISCINAS

INSTALACIONES  
FONTANERIA-CALEFACION

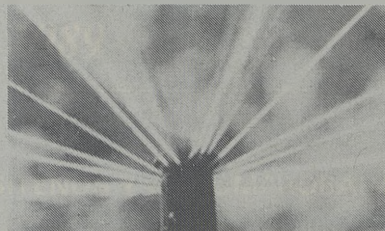


Aragón, 12



Fernando Serrano Sánchez

Teléfono: 21 52 51



TOLEDO

**Restaurante Adolfo**

**Entradas o aperitivos:**

Ventresca de bonito natural o Pimiento relleno de centollo u Ostras de Arcade o Glaseados al limón.

**Primero:**

Lombarda con piñones y pasas.

**Segundo:**

Supremas de pavo a la neva.

**Postre:**

Anguila de mazapán o Melindres o Princesitas o sopa de almendra.

**Bebidas:**

Vino natural (aperitivo y primero) y Estola 82 (segundo).



**Restaurante La Botica**

**Primero:**

Ensalada variopinta con carabineros o langostinos.

**Segundo:**

Flanecitos de perdiz con salsa de Corinto.

**Postre:**

Souffle frio de mandarina.

**Bebidas:**

Vino Blanco Viña Esmeralda o Monopol (primero).

Viña Ardanza (Segundo).

Cava (postre).



*Libélula Boutique*

**PILAR MONTERO**

**RECONQUISTA, 8 TELF. 22 09 95  
TOLEDO**



**FONCAMO, SA**

**MATERIALES DE FONTANERIA  
CALEFACCION-SANEAMIENTOS**

**C/. MARCHES, 65 (Pol. Industrial)**

**Teléfono 23 21 39**

**45007 TOLEDO**



### Restaurante La Montería

**Primero:**

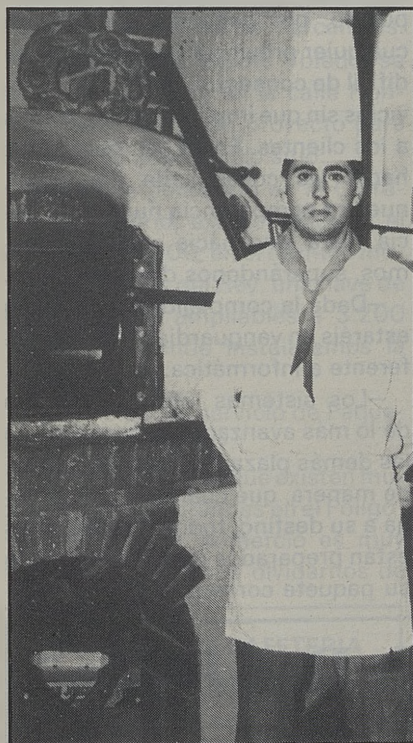
Sopa de Cebolla o Crema de Nécoras o Revuelto de setas con gambas.

**Segundo:**

Cochinillo o Cordero Asado, Pescado o Marisco.

**Postre:**

Trufa inglesa o Tarta de manzana o de kiwi o piña natural.



### Restaurante La Catedral

**Primero:**

Pastel de Lombarda.

**Segundo:**

Faisán con crema a la trufa.

**Tercero:**

Mazapán

Vino Tinto Estola del 81.

REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

# Bazar CANARIAS

ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS - RADIO  
CASSETTES - MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS -  
FOTOGRAFIAS - RELOJES

*Les desea paz y  
prosperidad en el nuevo  
año 1989*

PRECIOS DE CANARIAS. VISITENOS Y LO COMPROBARA

HOMBRE DE PALO, 15 TFNO.: 21 60 95 45001 TOLEDO

La entrega de su mercancía en cualquier parte y de la manera más rápida

# SEUR SIN FRONTERAS

María Teresa Maroto Mensaque y Arturo Retuerto Barquillo llevan veintidós años en Toledo y a partir del año ochenta y dos se ocupan de la empresa SEUR en esta ciudad, empresa pionera en todo lo referente al servicio urgente de transporte.

Entre los servicios que nos ofrece SEUR cabe destacar el normal de veinticuatro horas, el servicio de mensajeros, SEUR diez, SEUR mediodía, reembolsos, servicios peninsulares e internacionales.

Tanto Teresa Maroto como Arturo Retuerto hablan para Zocociover de los servicios que podemos encontrar en SEUR.

—¿Qué se ofrece al cliente con estos servicios?

—En el servicio de veinticuatro horas la entrega de su mercancía, a cualquier parte, al día siguiente de la facturación pero sin especificar la hora de entrega, esta es la gran diferencia con SEUR diez, ya que en paquetes que no excedan de diez kilos, SEUR realiza su entrega antes de las diez de la mañana, pero por supuesto, el más rápido, es el servicio de SEUR mensajeros.

—Tenéis otros servicios muy interesantes como el de SEUR mediodía y SEUR insular e internacional, ¿en qué consisten?

—El servicio de SEUR mediodía se realiza en toda la zona Centro, Palencia, Málaga, Barcelona, Huelva y Sevilla, con él, los paquetes facturados antes de la una se entregan en su destino de cuatro a siete de la tarde.

Referente al servicio SEUR insular, es rapidísimo, ya que se realiza mediante avión y el internacional, a cualquier parte del mundo, en cuarenta y ocho horas. Tenemos también un servicio de euroexpress, con camiones directos a París, aunque este servicio sólo se realiza en Europa.

—¿Estos servicios son muy caros?

—No son servicios caros ya que se realizan mediante avión pero tenemos un servicio SEUR insular carga, mediante transporte marítimo, que es más barato, aunque se tarde un poco más, pero por supuesto, si nuestros servicios son caros es porque ofrecemos lo mejor y esto a la larga resulta barato.

—Antes ha hablado Vd., del servicio SEUR reembolso ¿en qué consiste este servicio?

—Está dedicado a aquellos clientes que no quieran negociar letras y gracias a este servicio obtiene su dinero a los tres días de la facturación, como mucho.

—¿Puede haber pérdidas en los servicios de SEUR?

—Puede producirse algún incidente, a veces, las menos, se nos han dado casos producidos por equivocaciones del propio cliente, pero nunca se ha perdido ningún paquete. En ocasiones, las señas han ido mal puestas y hemos tenido que localizar al remitente, para rectificarlas, pero sin ocasionar nuevos gastos al cliente, es un servicio totalmente gratuito y sobre todo, no debemos olvidar,

que todo paquete que se manda por SEUR está asegurado, con cifras, superiores a las que obliga la ley que es un valor máximo de 500 ptas./kilo.

—El trabajo que se realiza en SEUR será muy complejo.

—En SEUR somos un equipo, empezando por el conductor y terminando por la persona que factura en el ordenador. Estamos muy competidos, no sólo contamos con buenos comerciales, además el personal nuevo que ingresa en la empresa, recibe una serie de cursos, ya que como Vd., ha dicho es un trabajo complejo. No en vano SEUR es una de las empresas más copiadas y seguidas, damos servicios que son muy costosos, pues no sólo facturamos a las capitales sino a cualquier pueblo, por pequeño que sea, de cualquier provincia y esto, es lo más difícil de conseguir, hacer estos servicios sin que implique gastos extras a los clientes. En SEUR intentamos hacer las cosas cada día mejor, nuestra competencia nunca es hacia fuera sino hacia nosotros mismos, superándonos día a día.

—Dada la complejidad del trabajo estaréis en vanguardia en todo lo referente a informática.

—Los sistemas informáticos son de lo más avanzado, transmitimos a las demás plazas las informaciones, de manera, que cuando la carga llega a su destino, todos los albaranes están preparados para acompañar a su paquete correspondiente. Nues-



**MODA**

C/ Martín Gamero, 15 45001  
Telf. 21 57 63 TOLEDO

## Mesón "Corral de Don Diego"

### Especialidades:

Jamón, Queso, Chorizo y Lomo de Salamanca.

Platos combinados.

Corral de Don Diego, 5  
Teléfono: 21 65 50

45001 TOLEDO

tra jornada empieza a las cinco y media de la mañana y termina alrededor de las nueve y media o diez de la noche, dependiendo del día. SEUR está formado por profesionales que se esfuerzan y luchan por ofrecer el mejor servicio y el más innovador.

—¿Qué clase de público demanda los servicios de SEUR?

—Los clientes de SEUR son de sectores muy amplios, tanto grandes empresas como pequeños empresarios o cualquier persona que pueda necesitar nuestros servicios en un momento determinado. SEUR se adapta siempre a las necesidades del cliente por urgente e imperiosas que sean y por delicada que sea la mercancía, pues llegamos a transportar hasta animales.

—¿En estas fechas Navideñas la gente recurre a SEUR para mandar sus paquetes?

—Sí, totalmente, porque existen muchas personas que nos confían sus regalos de Navidad, por la seguridad de la entrega y la rapidez; en estas fechas podemos asegurar que movemos toneladas de mercancías.

—Actualmente SEUR Toledo se encuentra ubicado en la calle Honduras pero existe un proyecto para trasladar la sede a otro sitio.

—Estamos pensando en la Carretera de Madrid, exactamente en el kilómetro 63,500, en el término municipal de Olias del Rey, una nave de 1.500 metros ampliables a 3.200 metros, en donde instalaremos la oficina central.

—¿En Toledo el servicio de Paquetería es importante?

—Por supuesto, ya que existen muchas empresas grandes en el Polígono Industrial, el comercio es muy fuerte y no debemos olvidarnos de

pueblos de la provincia y que dependen de SEUR Toledo, como es el caso de Talavera de la Reina, con un envío importante de mercancías y cuyo funcionamiento es similar al de

Toledo, no en vano tenemos trabajando allí, un grupo de personas, reducido, pero muy competente del que SEUR Toledo se siente muy orgulloso.

**FORMAS** 

ROPA Y ZAPATOS

PRIVATA      PASSAPORT  
CLOSED      PATRICIA

C/ Cadenas, 4  
Telf.: 21 40 51      TOLEDO

 VIDEO FOTOGRAFICO 

**PEDRO CRIADO**

*Desea a sus clientes y amigos Paz y Prosperidad*


Martinez Simancas, 4  
Tel.: 22 95 38. TOLEDO




**INGLES \* FRANCES \* ALEMAN**

Cursos a todos los niveles. Horario: mañanas y tardes. Profesorado nativo y altamente cualificado. Cursos a medida para empresas.

Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2°  
(Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69      45002 TOLEDO




**Flores Toledo**




Nuncio Viejo, 19 - Teléfs. 2119 08 - 22 84 27      TOLEDO

**DISCOTECA Y CAFETERIA MARIA CRISTINA**



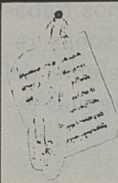
C/ MARQUÉS DE MENDIGORRÍA, s/n.  
TELÉFONOS 21 26 01 y 21 36 36  
TOLEDO



**Suministros**  
**«Alvarez», s. a.**

Azulejos - Pavimentos y Revestimientos Cerámicos  
Gres - Saneamientos - Griferías  
Muebles y Accesorios para baños  
Materiales de Construcción en general

CENTRAL: Ctra. Ocaña, km. 7. Teléfono: 23 04 50.  
EXPOSICION Y VENTA: General Villalba, 2. Tfno.: 21 25 57.  
45007 TOLEDO



## Pasos

Ballet. Sevillanas,  
Jazz, Aerobic  
y Gimnasia Rítmica  
y de Mantenimiento.

Calle Colombia, 10. Tfno.: 21 69 39  
45004 TOLEDO

# Chelix

## MUSICA-SONIDO

Plaza S. Nicolás, 1  
Telf.: 21 06 56 TOLEDO

BAR RESTAURANTE  
EL TELON

### Máximo Gómez Rafael

Comida casera  
Raciones y tapas  
variadas

Avda. de Santa Bárbara, 2  
Telf.: 22 35 62 - 45006 TOLEDO

# Luna Novias

VESTIDOS DE NOVIA  
MADRINA Y FIESTA

Lisboa, 5 - Tfno.: 21 48 73  
45005 Toledo

# Pimpinela

MODA JOVEN

C/ Azacanes, 22  
Tfno. 21 12 76 45003 TOLEDO



LA BLANCA PALOMA

LAVANDERIA INDUSTRIAL  
Y LIMPIEZA EN SECO

Avda. Boladiez, 1. Tfno. 23 07 12  
45007 TOLEDO

## El ciego del arrabal cantando en Zocociover...

Este Ciego de leyenda,  
este Ciego milenario  
tiene la suerte de ser  
toledano y millonario;

millonario de ilusiones,  
toledano de ambición,  
"questa" es la mayor riqueza  
que le pudo mandar Dios.

Cuando canta por las calles  
de la histórica Ciudad  
con su voz ronca y cascada,  
provoca perplejidad;

pues no se muerde la lengua  
cuando canta las verdades  
al noble como al pechero,  
al pueblo "u" ... autoridades.

Va criticando lo malo  
y alabando la bondad,  
pues "pa" remediar los males  
hay que decir la verdad.

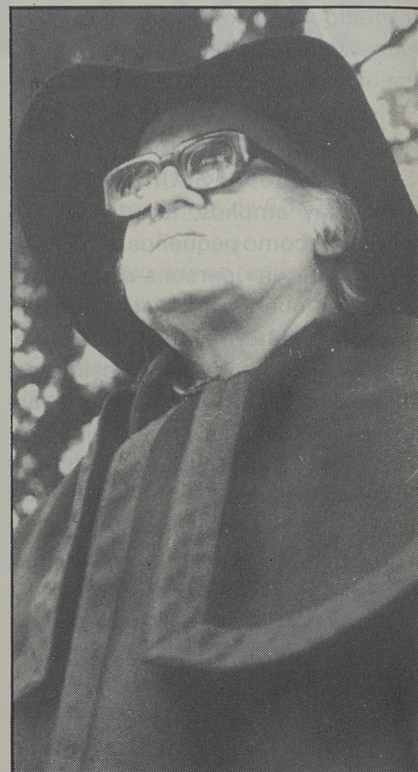
En "viertú" de tal razón  
la place decir "mu" fuerte  
que, en Toledo, hay más dulzura  
que amargura displicente...

"Desdeste" PAPEL amigo  
que hoy os pegáis por leer  
cuyo título, acertado,  
es el de ZOCOCIOVER;

El Ciego os manda un saludo  
cuando su deseo le mueve  
rogar porque seáis felices  
en el Año ochenta y nueve.

Y si se hunde nuestra Zoco—,  
si está sucia la Ciuda—,  
si no va bien la cultu—,  
si va peor la sanidad—;

si entre dimes y dire—  
nuestros ediles se co—  
el tiempo que les sepa—  
de las nuevas eleccio—...



No se preocupen ustedes  
que ellos se creen "mu" cabales  
con el Carnaval y el Corpus,  
la Virgen, las Navidades.

Más, la joya de Toledo  
siempre seguirá encendida  
sin que se apague la llama  
que tu, toledano, cuidas.

Por eso, con esperanza  
y con su amor más sincero,  
este Ciego te promete  
iel más próspero Año Nuevo!...

EL CIEGO DEL ARRABAL  
Con todo su cariño a  
los lectores de Zocociover



## Industrial Frío Toledo S.A



Venta y reparación de aparatos  
de Hostelería y Alimentación.

Frío Industrial. Aire Acondicionado.

Galería Comercial "El Miradero". Local 206. Teléfono: 22 48 04

# PORQUE ES MEJOR ANTES QUE DESPUES

## SERVICIOS

- SEUR** 24
- SEUR** 10
- SEUR** MENSAJEROS
- SEUR** PROVINCIA
- SEUR** 1/2 DIA
- SEUR** INSULAR COURIER
- SEUR** INTERNACIONAL CARGA
- SEUR** INTERNACIONAL COURIER
- SEUR** EUROEXPRESS
- SEUR** REEMBOLSO
- SEUR** INSULAR CARGA



**SEUR**

*Servicio Urgente de Transportes.*

### TOLEDO

*c/ Honduras, s/n*

*Tels.: (925) 22 55 60 - 22 48 40.*

*Tx. 47249 Seuto E.*

### TALAVERA DE LA REINA (Toledo)

*c/ Francisco Aguirre, 66*

*Tels.: (925) 81 44 34 - 81 44 38.*

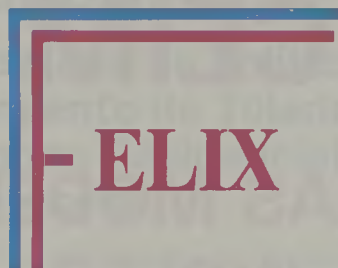


La Organización Nacional de Ciegos  
 le desea, en su 50 Aniversario,  
 una Feliz Navidad y suerte  
 para 1989



50 ANIVERSARIO





**Peluqueros de Moda**

Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

**COZUETA**

**Peluqueros**

Barrio Rey, 8  
Teléfono: 22 86 02

**Ela**

**Productos de Peluquería  
y Estética**

Avda. de América, 1  
Teléfono: 22 67 60

*Félix y su equipo de esteticistas les desean paz  
y felicidad en estas fechas navideñas*



**ESPECIALIDADES**

- Bañera de Hidromasaje.
- Láser.
- Infiltraciones.
- Masajes.
- Saunas, baño de vapor.
- Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.).
- Rayos U.V.A.
- Cámara de aislamiento sensorial.
- Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
- Pre y post parto.
- Manicura, pedicura.
- Maquillajes.
- Depilación (cera, eléctrica, etc.).

**FELICES FIESTAS  
Y AÑO  
1989**

Avenida de América, 1  
Teléfono 21 48 62  
45004 TOLEDO



**CENTROS DE ESTUDIOS  
SUPERIORES DE INFORMÁTICA  
Y EMPRESA DE TOLEDO**

**FELIZ AÑO  
1989**

Reyes Católicos, 10  
(Junto a Puerta del Cambrón)  
Telf.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 45000 TOLEDO

# CEIM

## IDIOMAS MODERNOS INGLES

- VIAJES DE ESTUDIO AL EXTRANJERO
- GUARDERIA INFANTIL BILINGÜE
- SERVICIOS AUXILIARES A EMPRESAS
- AZAFATAS BILINGÜES
- TRADUCCION POR FAX

FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO  
MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

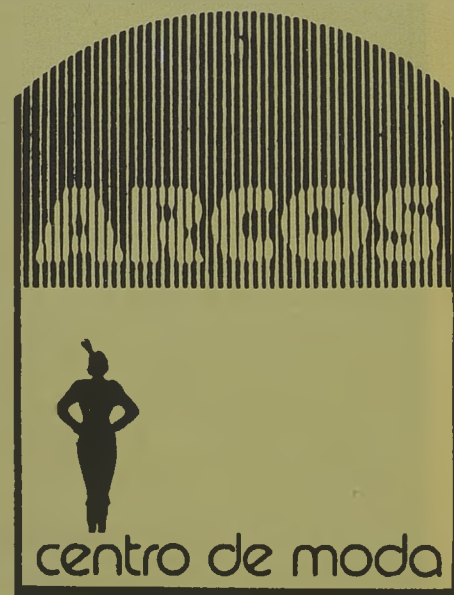
CEIM

Centro Comercial Buenavista

**TU CENTRO DE MODA EN TOLEDO  
TE VISTE CON LAS MEJORES MARCAS**



**CAROCHE**



# Pulso de la ciudad

## Convenio entre la Consejería de Política Territorial y el Ayuntamiento de Toledo, para la cesión del Polígono Residencial "Sta. María de Benquerencia"

El alcalde de Toledo, José Manuel Molina García, y el consejero de Política Territorial, D. Gregorio Sanz Aguado, han firmado el convenio por el que se culmina la cesión del polígono residencial "Sta. María de Benquerencia" al Ayuntamiento de Toledo y se programa la ejecución de inversiones en infraestructura y equipamientos de los sectores 1 y 2 para el próximo año. El texto de dicho convenio fue aprobado por el pleno municipal del Ayuntamiento de Toledo en su sesión del pasado día 21 de noviembre.

Según se especifica en el texto del mismo, el Ayuntamiento de Toledo "ha aceptado la cesión gratuita de los viales, zonas verdes, espacios libres de uso público y redes de servicio y obras de la urbanización de los sectores 1 y 2 del polígono residencial "Sta. María de Benquerencia", propiedad de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha". Ambas instituciones consideran que es necesaria la ejecución de un programa de inversiones en los referidos sectores, en virtud de lo cual han firmado el presente convenio.

El presupuesto del programa de inversiones ha sido evaluado, de conformidad por ambas partes, en la cantidad de 140 millones de pesetas. La Consejería de Política Territorial financiará dicho presupuesto hasta el límite de 100 millones, con cargo a sus créditos para inversión en reposición de 1988. El Ayuntamiento de Toledo se compromete a aportar los 40 millones restantes, previa su consignación y aprobación

en los presupuestos de inversiones de la Corporación Municipal para 1989.

El programa deberá estar ejecutado antes de que finalice el próximo año. Si transcurrido dicho período no se hubiera materializado la totalidad de la inversión, la Consejería de Política Territorial podrá retirar la financiación no invertida del total del importe concedido. La ejecución y contratación de obras y proyectos que fuesen necesarios para el desarrollo del programa se realizará por el Ayuntamiento de Toledo, de conformidad con las disposiciones que le sean de aplicación. Los aumentos de presupuesto, incluso si lo fueran por revisiones de precio, modificados, liquidaciones u honorarios no serán repercutibles en forma alguna sobre la Consejería de Política Territorial, y darán derecho al incremento de la financiación pactada. La disposición de la financiación se efectuará mediante libramientos mensuales, en proporción a la obra realmente ejecutada y previa presentación de certificados expedidos por la Corporación Municipal.

La Consejería de Política Territorial podrá comprobar en todo momento la efectividad de la inversión en las obras y equipamientos financiados mediante este convenio. A estos efectos y en el plazo máximo de tres meses desde su firma, el Ayuntamiento remitirá a la delegación provincial de la Consejería de Política Territorial en Toledo los proyectos técnicos o plan de trabajo que desarrolla el programa de inversiones convenido.

### ESCUELA de MÚSICA

Martín  
Codax

Solfeo, piano, guitarra. Iniciación musical para niños. (Profesores titulados). Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia  
Pza. S. Agustín, 1-3°. Tfno. 21 37 54



PINTURA INDUSTRIAL  
PRODUCTOS QUÍMICOS

C/ Guadarrama, 4 - Parcela 148  
Polig. Industrial - Telf. 23 04 71  
45007 TOLEDO



modas

TARA

Galería Comercial  
"El Miradero"  
Teléfono: 22 17 03

INSTRUMENTOS MUSICALES  
DISCOS  
LIBROS DE MUSICA  
PARTITURAS  
ACCESORIOS



CHAPINERIA, 15  
TELEF. 21 10 07  
TOLEDO



Marta Plaza

ZAPATO-BOLSO

Tornerías, 4  
Tfno.: 21 25 11  
TOLEDO

Restaurante Bar Terraza  
Los Monteros



Especialidad en cocina castellana  
Desayunos y tapas variadas

Pza. P. Juan de Mariana, 3.  
Tfno.: 22 12 56

Bar Restaurante  
El Casino



Bodas, Banquetes, Bautizos,  
Reuniones

Plaza de la Magdalena, 11.  
Tfno.: 21 59 99



El Presidente de la Asociación de Pesca Insalud, Sr. Belda, en un momento del acto conmemorativo.

## COSAS QUE HONRAN A TOLEDO

# Agrupación de pesca Insalud

Siempre entre los pies de los caballos de mi ignorancia y de mi atrevimiento, pero a la vez guiado por este recalcitrante "quijotismo" innato mío, me veo obligado a desfacer algún entuerto informativo. En la presente ocasión tengo que dar a los lectores —numerosos y entrañables lectores— de Zocociver, unas pinceladas —pobre pincel el mío!—, un bosquejo, de lo que para el entorno de nuestra ciudad y sus confines significa la Agrupación de Pesca del Insalud.

Yo no entiendo —como de tantas

otras cosas— una sola palabra de Caza ni de Pesca; pues nunca fui a cazar y, únicamente, he pescado en mi vida otra cosa que no sea alguna respetable merluza etilica con su mayor o menor grado de influencias "alanpoenianas". Yo no sé distinguir una carpa de una tenca, un barbo de una loina, un sarbo de una bermejada...

Lo que sí sé distinguir —gracias a Dios— es la gran diferencia humanística, cívica, existente entre un ecologista y un vándalo de la Naturaleza: desde el propio recinto urbano de

Toledo, que debería ser una taza de plata, intransitable muchas veces merced a los residuos infamantes que contra todos los sentidos atentan, hasta el ámbito rural quemado o mancillado por detritus que nos lo van matando un poco cada día.

Es por lo que tengo el deber ineludible, como amante de la Naturaleza y como fiel toledano, de elogiar el proceder de un puñado de amigos —compañeros y, sin embargo, amigos— que, en torno a la humanísima figura de su Presidente, Mateo Belda Alaña, forman la Agrupación de Pesca Insalud, aportando cada uno su experiencia, su moral, su hombria de bien al ejercicio del duro y disciplinado deporte de la Pesca si se practica con alto sentido y respeto a las Leyes naturales y a las normas jurídicas.

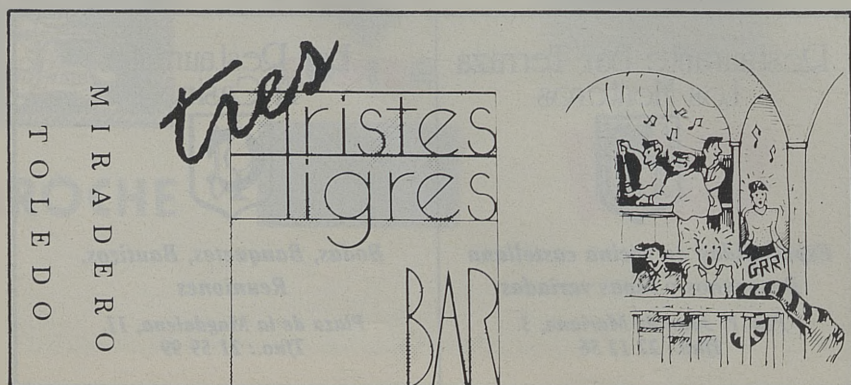
Diecisiete años tiene de existencia este altruista colectivo que, en estos días pasados celebrada, en torno a una cena fraternal, el magno aniversario.

¡Todavía se unen los hombres en el lazo indiscutible de la limpia amistad! Caballeros de la Tabla Redonda en el respeto a sus principios desde la sublime preceptiva del acatamiento a la grandeza de la Creación.

Todo esto —inada más y nada menos!—, aparte de mi más sincera admiración, me obliga también a llamar la atención de nuestras autoridades —locales, provinciales, autonómicas—, a gritarles muy fuerte, aunque muy respetuosamente también, la obligación que tienen en prestar su ayuda, tanto moral como económica, a estas asociaciones culturales.

Pues, no me cabe la menor duda que, si no sabemos conservar a estas gentes portadoras de tal entidad, de tal mansedumbre y equilibrio, jamás —con frases evangélicas—, jamás, digo, nuestros nietos tendrán la ocasión de heredar la Tierra...

José Rosell Villasevil



## TER

**CENTRO DE MEDICINA,  
ESTETICA Y SALUD**

**TRATAMIENTOS:** Obesidad, acné, celulitis, circulación.

**TERAPIAS:** De relajación y depilación eléctrica.

**PELUQUERIA.**

Barrio Rey, 9  
Telf. 22 39 12

TOLEDO

La familia toledana pide orientación en sus dificultades

## En Toledo ya funciona un servicio de orientación

En el pasado mes de abril tuvo lugar en nuestra ciudad la I Semana de la Familia. Fue un importante acontecimiento que se puso de manifiesto por la masiva acogida del público (entre 600 y 1.000 personas asistentes a diario a los actos). Y es que los temas que se trataron tocaron las fibras más delicadas de la familia en la actualidad: el "acoso" que sufre la familia desde distintos ángulos, la plaga de la droga, las divisiones internas, las relaciones de los hijos así como su educación, la importancia de la dimensión cristiana de la vida en familia, etc. Hubo participación de escolares con sus redacciones y dibujos sobre la familia y se expusieron públicamente los resultados de una encuesta, que nos dio una visión bastante aproximada del "clima familiar" en la realidad toledana. Esta revista publicó los resultados. De todos estos estudios se sacó una importante conclusión: la familia toledana está desorientada ante la multitud de problemas y retos de la sociedad actual.

A esta necesidad de orientación se está tratando de responder desde hace varios años, ya unos siete, mediante el Servicio de Orientación Familiar (S.O.F.). El S.O.F. tiene por objeto ayudar a los matrimonios en sus dificultades de convivencia, en los momentos de crisis, en problemas puntuales de la educación de los hijos, etc. Hay un equipo de "matrimonios orientadores", con preparación y experiencia, que acogen sin distinción de personas y tratan de iluminar las situaciones por sí mismos u orientan hacia la intervención de los especialistas (psicólogos, sexólogos, psiquiatras, médicos, abogados, etc).

El S.O.F. abre sus puertas a diario, de 6 a 8 de la tarde, en el callejón del

Vicario, núm. 3. También puede ponerse en contacto, llamando al tel. 21.43.38. Disponemos de un contestador automático, para dar oportuni-

dad de dejar su mensaje, que nosotros atenderemos inmediatamente.

**Pedro Romero García**  
Director del S.O.F.

### Flores "El Polígono"

C/ Valdemarías, 34.  
Teléfono 23 04 33.  
Pgno. Industrial de Toledo

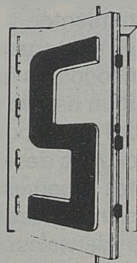
### Flores "Paloma"

C/ Colombia, 15  
Teléfono 21 47 61.  
Toledo

## AZABACHE

### BOUTIQUE

Ropa y  
Complementos  
Travesía de Colombia, 4  
TOLEDO



## BALLESTEROS

- PUERTAS BLINDADAS
- CARPINTERIA
- MUEBLES

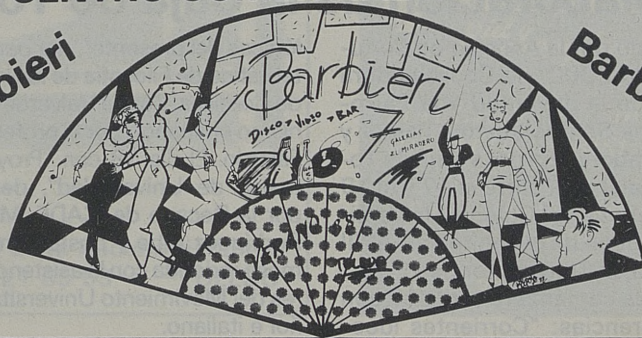
FABRICA Y EXPOSICION

C/. Guadarrama, s/n. (Polígono Industrial) - Telfs 23 00 06

TOLEDO

## CENTRO COMERCIAL MIRADERO

Barbieri



Barbieri

### VIDEO PRODUCCIONES

**VF** Pedro  
Criado

- Reportajes familiares
- Culturales, videotecas
- Enseñanza
- Para empresas
- Copiaje entre sistemas
- Industrial y doméstico

20 años en la imagen nos avalan. RECUERDE todo en video y fotografía en C/. Martínez Simancas, 4. Telf.: 22 95 38. TOLEDO. 45005. LLAMENOS.

cafetería  
restaurante

ESTACION DE AUTOBUSES

Avenida Castilla-La Mancha, s/n  
45003 TOLEDO

TELEFONO: 21 67 23

## Moción de reprobación del delegado de personal

Los Grupos Políticos CDS, PSOE e IU presentaron ante el Pleno del Ayuntamiento una Moción de Reprobación del actual Delegado y Presidente de la Comisión de Personal, solicitando su sustitución en ambas responsabilidades. Las razones que les llevan a tomar esta decisión al PSOE, IU y CDS, están justificadas entre otros errores de menor entidad, por las siguientes causas:

a) La escasa capacidad para dirigir la Comisión de Personal dando lugar como consecuencia de su actitud a una casi nula actividad real; así como a la dimisión del propio presidente de la Junta de Personal.

b) Las deficientes presentaciones que ha hecho del "Catálogo de los Puestos de trabajo" que ha venido produciendo el rechazo sistemático de todos los grupos.

c) La imposibilidad de poder aprobar el "Organigrama" que ha presentado por sus escasas argumentaciones que lo justifiquen y su previsible ineficacia si se pusiera en práctica con el consiguiente perjuicio para el normal, no ya óptimo, fun-

cionamiento del Ayuntamiento de Toledo.

d) La no aprobación de la "Oferta Pública de Empleo" de 1988 dada su falta de correspondencia entre las necesidades reales de Toledo y las previsiones y ofertas que en ella se presentaban, produciendo con ello el perjuicio a todos los toledanos que están en expectativas de conseguir un mejor servicio del Ayuntamiento; y, al no sacar tampoco la Oferta Pública de los Puestos, no amortizados, derivados de las jubilaciones y otras causas administrativas, ha producido lagunas en el desarrollo de algunos servicios y perjudicado las legítimas aspiraciones de promoción de funcionarios y trabajadores del Ayuntamiento.

e) Finalmente, esta mala y entorpecedora gestión produce en todos los funcionarios y trabajadores un estado de confusión e incertidumbre que supone, lógicamente, una situación de desánimo con las consiguientes repercusiones en el nivel de rendimiento de los diferentes departamentos y servicios que el Ayuntamiento tiene a disposición de los ciudadanos de Toledo.

## "II Encuentro de universitarios", con la colaboración de la Caja de Toledo

Organizado por la Asociación Cultural "Toledo 2000", la Coordinadora Católica de la Juventud y la Parroquia de los Santos Justo y Pastor y con la colaboración de la Caja de Toledo, se celebrará entre el 17 y el 19 de diciembre en el Colegio Universitario San Juan de la Penitencia, el "II Encuentro de Universitarios".

Acto que comenzará el día 17 con las conferencias: "Corrientes ideo-

lógicas del presente", por parte del Catedrático de Filosofía de la Universidad de Comillas, Carlos Valverde y "Humanismo cristiano", por el profesor García Fajardo. El día 18 con "Proyectos actuales de Universidad", desarrollada por la Decano de ICADE, María Luisa Rodríguez Aibe y posteriormente una mesa redonda con la asistencia de líderes del Movimiento Universitario español e italiano.

### Aprobados los estatutos de la Caja de Toledo en su XX Asamblea General Ordinaria

Bajo la presidencia de Enrique Prieto Carrasco, Presidente de la Caja de Toledo, se celebró ayer día 12 de diciembre, en el salón de actos del Palacio de Benacazón la XX Asamblea General Ordinaria de la entidad financiera toledana, con la aprobación de todos los temas propuestos.

En primer lugar, se procedió a la aprobación del acta anterior, pasando inmediatamente después a desarrollar los puntos que componían el "orden del día", entre los que se encontraban el informe de la comisión de control; la exposición y cierre del avance del ejercicio de 1988, con la aprobación de la política de gestión y previsiones fijadas para el año 1989; visto bueno del presupuesto de Obras sociales de 1989 y aprobación de la reforma de los Estatutos de la Caja y del Reglamento de procedimiento Regulator de las Designaciones y Elecciones de los Ministros de los Organos de Gobierno.

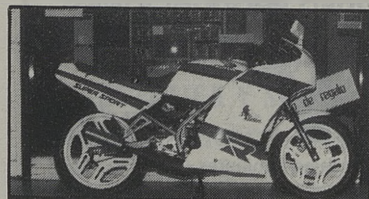
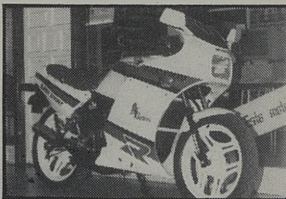
Intervinieron conjuntamente en la misma, el Asesor Jurídico, el Presidente de la Comisión de Control y en último lugar, Juan Molero Pintado, Director General, quien expuso el Presupuesto general de la institución para el próximo ejercicio de 1989.



**Moonbyt e.s.l.**  
**INFORMATICA**

Distribuidor oficial de **Minves**  
y servicio técnico

Galería Comercial "El Miradero"



Con uno de los próximos 100 Inves PC  
te podrás llevar esta motocicleta Honda NS 125

Local 105. Teléfono 21 38 28

INAUGURADA EN LA CARRETERA DE MADRID

## Carfesa, concesionario de Wolkswagen y Audi

Carfesa, concesionaria en Toledo de las marcas Wolkswagen y Audi ha inaugurado sus instalaciones en el punto kilométrico 63,5 de la carretera nacional Madrid-Toledo.

En Carfesa asume las responsabilidades de Gerente y Comerciales, Clarenco Bañares Vargar y se ocupa de la Organización, Administración y Control, Luis Cervel Garcia.

Dispone, Carfesa, de unas instalaciones de exposición, talleres, alma-



cenes, oficinas, servicios, aparcamiento y otras zonas, con una superficie de cinco mil metros cuadrados.

La plantilla tiene unas previsiones de veinte puestos de trabajo, de los que ya hay cubiertos dieciséis. La red de establecimientos abiertos en la actualidad en Torrijos, Gálvez y Sonseca, se verá incrementada con Illesca, Villaluenga, Mora y Fuensalida. Carfesa será de ahora en adelante su concesionario de Wolkswagen y Audi.

ARANA

*Ropa joven a precios increíbles*

Méjico, 8

Toledo

KLAUS ZAPATOS

Avda. de la Reconquista, 4  
Telf.: 21 65 53 TOLEDO

RODIEBE  
*piel y complementos*

MALETAS BOLSOS  
REGALOS BISUTERIA

Galería Martín Gamero, 13  
2º Dcha.

Telf. 21 58 27

TOLEDO

HERBOLARIO

LA CATEDRAL

*"más vale prevenir que curar"*

Chapinería, 7

Tfno. 21 42 09

Hnos. GARCIA  
AUTOMOVILES  
DESGUACES

Telfs. 22 12 03 - 22 13 07

AZUCAICA (Toledo)

En Azucaica, a tan sólo 5 km. de Toledo.  
Mercado de Automóviles de ocasión

# 1988: Un año positivo para el deporte toledano

En este breve resumen de lo que fue el año 1988 dentro del deporte toledano hay que recordar que ha sido en términos generales, bastante bueno, para muchos de los equipos y participantes en él; cabe destacar, el buen momento por el que está atravesando el CD Toledo, líder de la Tercera División, y con las miras puestas en el ascenso a Segunda División.

## Enero

El mal tiempo predominante en esos días hizo que algunos partidos de fútbol se suspendieran dado el mal estado del terreno de juego. El Toledo marchaba en la cuarta posición de la liga, mientras el Santa Bárbara preferente está en una zona cómoda, también por la zona del centro se encontraba el Toledo Imperial dentro de la primera ordinaria. Por entonces el F. Sala Toledo, disputaba sus encuentros en la División de Honor, pero el ocaso de este equipo empezaba en el horizonte. El que vivía momentos dulces era el C. Baloncesto Toledo que marchaba líder de la Tercera División de baloncesto.

## Febrero

En Ajedrez se celebró el Campeonato Provincial de 1ª con una numerosa participación, estaba organizado por la Federación Provincial, y se disputó en el centro Cívico del Polígono. En Fútbol Sala, dentro de la Primera División Provincial, el líder era el F. Sala Torrijos. En la liga local, el líder era Toledart seguido de Carnes Toledo. El día siete de este mes el Toledo perdía, frente al G. Alcázar en su propio terreno en un gran partido, mientras el Santa vencía al Almodóvar a domicilio. En Voleivol el CV Toledo, se clasificaba para jugar la liguilla final.

## Marzo

En el Campeonato de España de campo a través celebrado en Santander Castilla-La Mancha quedó campeona en senior y subcampeona en junior, siendo el atleta Gálvez Moraleda el atleta más destacado. Terminaba el mes con el Toledo en tercera posición de la tabla, venciendo al Talavera por cinco goles a tres, por entonces se hablaba del balonmano Toledo, que en la competición estaba arrasando, de los 22 encuentros disputados había ganado en todos ellos.

## Abril

Se empieza a gestar la creación de un equipo de fútbol-sala, entre los dirigentes de Niebla y Toledoport, después, todo quedaría en agua de borrajas, se confirmaba por entonces que los equipos juveniles, de Toledo, Madridejos y Sonseca jugarían la liguilla de ascenso a regional preferente juvenil. Se celebró el II Trofeo Ciudad de Toledo de ciclismo para profesionales. El CD Toledo que planificaba ya la próxima temporada, los fichajes de Nanclares y de Cipri son un hecho.

## Mayo

Se juega el torneo Toledoport de tenis, en semifinales el CT Toledo se enfrenta al CT El Mirador, en infantiles y en alevines el Mirador lo hace con el CT Toledo en las finales. CT Toledo se proclamaría vencedor en infantiles mientras que en alevines sería el CT El Mirador. En Ciclismo se disputa el Trofeo Veterano Osborne, venciendo el corredor toledano José Luis Velasco Paniagua. También se celebraron en el mes de mayo reuniones de los candidatos a la presidencia de la Federación de Castilla-La Mancha de Fútbol, Abraham Serrano, Miguel Martínez Ibar, Fermín Sánchez Moli-

na, Antonio Serrano, al final sería reelegido Nieves Mercadillo.

El día 22 de mayo termina la liga, con el Tomelloso como campeón.

Quintanar sería la sede de la fase de ascenso a Segunda División B de baloncesto al pujar más que Toledo, Quintanar puso en la puja, 1.250.000 pesetas. En la copa autonómica, dentro de los cuartos de final el Toledo venció al Madridejos por tres a cero.

## Junio

Se celebran en Toledo los campeonatos nacionales de Fútbol Sala Base y donde participan los toledanos, Imperial, Once y Toledo Comercio 38.

El día 5 se celebra la subida al parador de Toledo, prueba de automovilismo donde participan los mejores pilotos nacionales, el vencedor fue Vicente Arnau, seguido de Víctor Abraham, el toledano Ricardo García Galiano quedaría en tercera posición con un Alfa Romeo. Dentro de la Copa Autonómica, el Toledo venció en semifinales al Alcázar, mientras el Quintanar lo hacía con el Calvo Sotelo, en la final Quintanar vencería y se llevaría el citado trofeo.


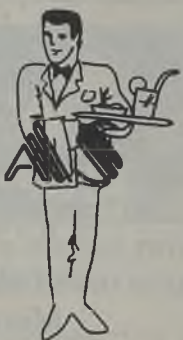
## Julio

Se celebró en el castillo de San Servando un clinic para atletas cadetes, mientras los equipos descansan para a finales de mes ir haciendo las presentaciones oficiales de cara a la próxima temporada.

## Agosto

Castilla, Málaga, fueron dos de los equipos que pasaron por Toledo dentro de los partidos amistosos que preparó la directiva del Toledo. También se celebró en este mes la Vuelta a Toledo de ciclismo que este año terminó en Talavera, el premio final se

bar-cafeteria  
**LAS TIENDILLAS**  
(Junto al golosón)  
Teléfono 21 43 60



**ALUMINIOS DEL POLIGONO**  
Carpintería Metálica  
de Aluminio  
C/ Valdecaveros, 7. (Junto a Danone)  
Teléfonos: 23 15 70 y 21 15 96  
Polígono Industria. 45007 - Toledo



lo llevó el equipo Reynolds. También se dio la baja en el CD Toledo a Garoz que fichó por el Leganés.

### Septiembre

Comienza la liga en las distintas categorías del fútbol, tras disputarse las tres primeras jornadas el Toledo es tercero tras el Guadalajara y el Daimiel, en este mismo mes el Santa no ha comenzado bien la competición, a pesar de que ha fichado a jugadores como Carlos de Paz, su puesto es el de farolillo rojo de la Primera Preferente.

Se presenta en Toledo el equipo de Baloncesto Toledo-92 que será un equipo en forma de selección preparándose para la Olimpiada de Barcelona 92, el técnico es Chema Buceta y en sus filas estarán lo mejorcito del baloncesto femenino. En balonmano, el Puertas Mavisa, intenta una fusión con el CB Toledo, se llega a un acuerdo pero al final por culpa de algunos jugadores del equipo de Toledo y dirigentes esta unión no se lleva a efecto, por lo que el CB Toledo desaparece y el Puertas Mavisa juega sus encuentros en Toledo.

### Octubre

El C. Baloncesto Toledo, con opción a jugar en la Segunda División afronta esta temporada en esta categoría. También a última hora en fútbol sala entra en la Primera División Nacional el Toledart F. Sala, en el puesto del F. Sala Torrijos, tras un acuerdo entre las dos directivas.

A principios de mes el Toledo coge la cabeza de la Tercera División, no está haciendo un buen fútbol pero los resultados le están acompañando. Quien también está jugando bien es el Toledo Imperial, el equipo de la barriada de Santa Bárbara, el equipo está dirigido por Antonio Ramírez, y que está clasificado en los primeros lugares de la Primera Ordinaria.

### Noviembre

En el Atletismo la noticia más impor-

tante es el Cross del C.A.T. Silos, donde la participación inmensa dentro del circuito de la Escuela de Educación Física, sin atletas de renombre pero con muchos atletas, se celebró este cross donde vencieron en categoría senior femenina, la atleta de Móstoles María López y en categoría masculina el atleta de Madrid Juzdado. El alevín del C.A. Toledo José Feliciano García Conde fue el vencedor de su prueba.

El Puertas Mavisa se sigue paseando por la Primera División de Balonmano, su meta es superar la segunda fase a celebrar en el mes de enero. Mientras el club Baloncesto Toledo lo está pasando mal, las lesiones han hecho mella en el equipo que se encuentra en los últimos lugares de la tabla.

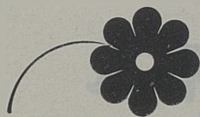
### Diciembre

Es quizá donde los equipos en estos momentos están dando de sí todo lo que tienen dentro, el Toledo termina el año siendo líder con tres puntos de diferencia sobre el segundo lo que le da una total tranquilidad, el Santa está pasando apuros por los problemas de lesiones en sus jugadores, De Paz y Núñez entre otros. El CB Toledo 92 después de su gira por Estados Unidos reanuda la liga de Prime-

ra División, mientras en la Copa Roncheti tras perder en el partido de ida en Italia por veinte puntos de diferencia la eliminatoria está muy difícil.

El CB Toledo sigue en los últimos lugares de la competición, no cabe duda que el año próximo debe luchar lo suyo si no quiere descender, mientras que el Puertas Mavisa, los últimos encuentros los jugó, quizá pensando en la segunda fase. En Fútbol-Sala lo más importante la presencia de Mauro dos Santos con el equipo de Toledart, y que los últimos encuentros se han saldado con goleadas, es quizás el revulsivo que necesitaba Toledo, mientras la Escuela de la UD Santa Bárbara sigue con los chavales, más de doscientos que mueve este equipo bajo la dirección de monitores, y que sin lugar a dudas será el futuro del fútbol en Toledo. Como la escuela de Baloncesto del Polígono, donde también son muchos los chicos y chicas que practican este deporte, es un año que termina, pero que no cabe duda de que en muchos aspectos ha sido muy positivo para muchos, y si no que se lo pregunten a Ismael Tragacete que se ha proclamado por quinta vez campeón de España de Caza menor con Perro, esperemos que el año venidero sea propicio para todos.

J.F. SEGUIDO



## CENTRO DE JARDINERIA

### «El Tajón»

- \* VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- \* Plantas de interior
- \* Complemento de jardinería
- \* Creación de parques y obras de jardinería
- \* Proyectos de jardinería
- \* Montaje de riegos automáticos y manuales
- \* Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON  
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70  
MADRID: 254 72 30

# Programa oficial de Fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes Magos 1988-89

## Miércoles, 28 de diciembre

A las 11 de la mañana, en el Salón de Actos del Centro Administrativo de Palomarejos, TALLER CREATIVO, a cargo del grupo Infantil LOS PILUCOS, con actuación de marionetas, juegos y regalos para los niños.

## Jueves, 29 de diciembre

A las 11 de la mañana, en el Salón de Actos del Centro Administrativo de Santa Bárbara, TALLER CREATIVO, a cargo del grupo Infantil LOS PILUCOS.

## Viernes, 30 de diciembre

A las 11 de la mañana, en el Salón de Actos del Centro Administrativo del Polígono de Ntra. Sra. de Benquerencia, TALLER CREATIVO, a cargo del grupo Infantil LOS PILUCOS.

## Sábado, 31 de diciembre

A las 11 de la mañana, en el Salón de Actos del Centro Cultural Posada de la Hermandad, TALLER CREATIVO, a cargo del grupo Infantil LOS PILUCOS. A las 5 de la tarde I San Silvestre Infantil.

A las 6 de la tarde, en la Plaza del Ayuntamiento se dará la salida de la VII San Silvestre Toledana Popular, Patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento y organizada por la Asociación de Amigos del Atletismo.

A las 12 de la noche en la Plaza de Zocodover, Campanadas del Año Nuevo.



## Jueves, 5 de enero

Por la mañana, en el Centro Cívico del Barrio de Azucaica, organizado por la Concejalía de Acción Vecinal, Concurso de Pintura.

A las 6 de la tarde, con salida de los campos deportivos de la Escuela Central de Educación Física de Toledo, Cabalgata de los Reyes Magos, con el siguiente itinerario: General Villalba, Rotonda de la Reconquista, Avda. Reconquista, Puerta Bisagra, Real del Arrabal, Venancio González, Pza. Zocodover, Comercio, Hombre de Palo, Arco de Palacio a la Plaza del Ayuntamiento.

## Viernes, 6 de enero

A las 10,30 horas cabalgata de

Reyes, organizada por la Asociación Cultural Benquerencia con salida de la Guardería de Religiosas y finalizando en el Centro Cívico del Polígono Industrial.

A las 11 horas en el Centro Cívico del Barrio de Azucaica y organizado por la Concejalía de Acción Vecinal proyección de Cine Infantil.

## Sábado, 7 de enero

A las 11,00 horas, organizado por la Concejalía de Acción Vecinal, Vídeo y entrega de Premios del Concurso de Pintura Infantil.

Durante los días 16 al 23 de diciembre, en la sala de la Posada de la Hermandad, Exposición de los trabajos presentados al Concurso del Cartel Anunciador de las fiestas de carnavales 1989.

Durante la semana del 19 al 23 de diciembre, continuarán impartiendo en el Castillo de San Servando los Cursos de Cocina y Repostería a cargo de la Asociación de Cocineros y Reposteros de Toledo, bajo el Patrocinio de la Concejalía de Cultura de este Excmo. Ayuntamiento.

De los días 22 de diciembre al 6 de enero y de 6 de la tarde a 9 de la noche, circulará por las calles del Centro de la Ciudad el Popular Tren, de la Asociación de Empresarios del Casco Histórico.



**Angel Martin**

- ESCALERAS
- TERRAZOS
- GRES
- AZULEJOS
- MARMOL
- SANEAMIENTOS
- CHIMENEAS
- REVESTIMIENTO PISCINAS
- MUEBLES
- GRIFERIA
- ACCESORIOS DE BAÑO

FABRICA Y EXPOSICION:  
Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300  
(Junto a la Gasolinera y Porcelanosa)

Teléfono 35 81 05  
OLIAS DEL REY (Toledo)

# Farmacias

## DICIEMBRE

**Día 28:** Dña. Isabel Martín Mayoral. Santo Tomé, 14.

**Día 29:** José Luis de Echevarría Manso. Centro Comercial Ronda Buenavista. Jaime Carmena Ortega. Sagrario, 2 (Santa Bárbara).

**Día 30:** Mercedes González Clemente. Hombre de Palo, 1.

**Día 31:** Isabel Martín Mayoral. Santo Tomé, 14.

## ENERO

**Día 1:** José Luis de Echevarría, Centro Comercial Ronda Buenavista. Jaime Carmena Ortega. Sagrario, 2. (Santa Bárbara).

**Día 2:** Juan Pablo Jiménez Buger. Cardenal Lorenzana, 4. Ana María Sendino Martínez. C/. Esparteros, s/n. Santa Bárbara.

**Día 3:** María Dolores Espinosa Silva. C/. Brive, 4.

**Día 4:** Pilar Isla Casero. Calle de la Mancha, 10.

**Día 5:** Mercedes González Clemente. Hombre de Palo, 1.

**Día 6:** Juan Pablo Jiménez Buger. Cardenal Lorenzana, 4. Ana María

Sendino Martínez. Esparteros, s/n. Santa Bárbara.

**Día 7:** Juan Pablo Jiménez Buger. Cardenal Lorenzana, 4. Ana María Sendino Martínez. Esparteros, s/n. Santa Bárbara.

**Día 8:** María Dolores Espinosa Silva. Calle Brive, 4.

**Día 9:** Alberto Martín García Cuerva. Tornerías, 16.

**Día 10:** Ernesto José Pérez de Gracia. Calle de la Plata, 23.

**Día 11:** Susana Gil González. Avda. Reconquista, 14.

**Día 12:** María del Rosario Sancho Bernard. Real del Arrabal, 16.

**Día 13:** José Pascual Díaz Santafé. Avda. de Barber, 26.

**Día 14:** Isabel Martín Mayoral. Santo Tomé, 14.

**Día 15:** Pilar Isla Casero. Calle de la Mancha, 10.

**Día 16:** Mario Aguado Gómez. Calle Ecuador, 8.

**Día 17:** Teófilo Arroyo Pérez. Avda. General Villalba, 17.

**Día 18:** Elena Castro Sierra. Calle Barcelona, s/n.

**Día 19:** Ignacio Castro Sierra. Zocodover, 16.

**Día 20:** Isabel Martín Mayoral. Santo Tomé, 14.

**Día 21:** Pilar Isla Casero. Calle de la Mancha, 10.

**Día 22:** Alberto Martín García Cuerva. Tornerías, 16.

**Día 23:** Ernesto José Pérez de Gracia. Calle de la Plata, 23.

**Día 24:** José Luis de Echevarría Manso. Centro Comercial Ronda Buenavista. Jaime Carmena Ortega. Sagrario, 2 (Santa Bárbara).

**Día 25:** Mercedes González Clemente. Hombre de Palo, 1.

**Día 26:** Juan Pablo Jiménez Buger. Cardenal Lorenzana, 4. Ana María Sendino Martínez. Esparteros, s/n (Santa Bárbara).

**Día 27:** María Dolores Espinosa Silva. Calle Brive, 4.

**Día 28:** José Luis de Echevarría Manso. Centro Comercial Ronda Buenavista. Jaime Carmena Ortega. Sagrario, 2 (Santa Bárbara).

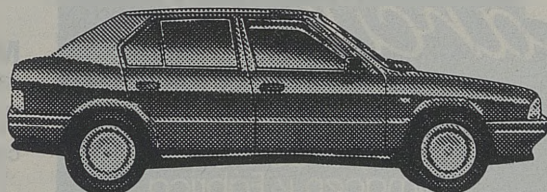
**Día 29:** Susana Gil González. Avda. Reconquista, 14.

**Día 30:** Pilar Isla Casero. Calle de la Mancha, 10.

**Día 31:** Alberto Martín García Cuerva. Tornerías, 16.

## NUEVOS ALFA 33

DESDE 1.492.000 PTAS.  
HASTA 196 KM/H.



**Y ADEMÁS, BENEFICIESE DE LA REBAJA  
ARANCELARIA DURANTE ESTE AÑO**

Venga a probar  
los nuevos Alfa 33,  
descubrirá la

mejor relación  
prestaciones/pre-  
cio del mercado.



*Alfa: la pasión de conducir*

**m a r r i n**

AVDA. MADRID, 25  
45003 TOLEDO  
TELÉF. 22 11 09  
TELEX 25229

# OFERTAS

**al**  
ESTUDIOS TECNICOS DE  
PROMOCION E IMAGEN

Carreteros, 5  
Teléf. 21 59 22  
45003 TOLEDO

## Azahara

Gran ocasión. En estas Navidades 15% de descuento en JUGUETES en Azahara de la calle Valencia, 2 (detrás de la Residencia).

## Avis

Ahora por sólo 8.000 ptas. puede disfrutar de un coche de alquiler sin conductor de lunes a viernes.

## Rodiebe

Ofrece a las parejas de novios un 10% de descuento en maletas y ofrece a sus clientes en estas Navidades la última novedad en maletines de ejecutivo, bolsos, maletines médicos, etc. Rodiebe en Galería Martín Gamero, 13-2º dcha.

## Azabache

Descuentos en trajes de chaqueta, faldas, abrigos, blusas, complementos y en estas Navidades lo último en TRAJES DE FIESTA en Travesía de Colombia, 4.

## Herbolario La Catedral

Gran oferta de JALEA REAL fresca a 650 ptas. Cápsulas contra el resfriado 995 ptas. y además los regalos más originales y olorosos de esta Navidad.

## Luna novias

NOVIAS, al comprar vuestro vestido de novia os obsequiamos con un bonito regalo de LUNA NOVIAS, c/ Lisboa, 5.

## Moonbyte

Por la compra de dos juegos de ordenador regalamos otro en Comercial Miradero Local 105.

## Araña

Ropa joven. Pantalón Levi's a 1.990 ptas. y Jerseys a 1.200 ptas.

**DUPONT** DOMA, S.A

PINTURAS Y ACCESORIOS  
PARA AUTOMOVIL

AUTORRADIOS  
ANTENAS ALARMAS  
CINTA DECORATIVA

PLAZA DE CUBA, 5  
TELEFONO 22 63 97



**UNION SPORT**

NUEVAS IDEAS PARA  
EL DEPORTE.

PENSANDO EN  
EL DEPORTISTA

C/ Bolivia, 4. TOLEDO  
Telf. 22 06 08

**Garcipiel**  
Mayor de Pieles  
Almacén y Fábrica  
Añover de Tajo

Exposición y venta Trinidad, 14 Telef. 22 97 12 Toledo

**Bazar**

**CANARIAS**

ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS - RADIO CASSETTES  
MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS - FOTOGRAFIAS - RELOJES

PRECIOS DE CANARIAS. VISITENOS Y LO COMPROBARA

HOMBRE DE PALO, 15.

TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO

REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

**COPY-RICOH**

-Fotocopias desde 3 ptas. en colores: rojo, verde, azul, negro

-Planos - Proyectos.

-Encuadernación desde 125 ptas. Entrega a domicilio.

C/ Alfonso XII, 6. Tfno.: 22 25 58

# OFERTAS

## Boutique Chey

Chey, en estas Navidades, te ofrece una extensa gama de trajes de fiesta para hacer que estas noches tan especiales, sean inolvidables. Chey en la calle Argentina, 5.

## Industrial Frío Toledo

Oferta de lanzamiento en Toledo: Etiquetadoras METO desde 17.000 ptas. con regalo de 15.000 etiquetas, un rodillo estintador y descuento de 2.000 ptas. sobre precio de tarifa. Además valoramos en 5.000 ptas. su antigua etiquetadora. También ofertas en balanzas electrónicas, lavavasos y cafeteras. En Galería Comercial Miradero, local 206. Tfno.: 224804.

## Electrodomésticos Sonia

-TV Color y Vídeo VHS: 96.000 ptas.

-TV Color 6 pulgadas con radio reloj: 42.500 ptas.

-Cámara de vídeo SONY: 175.000 ptas.

-Cintas de vídeo VHS 3 horas de duración: 480 ptas.

Electrodomésticos Sonia en la calle Perala, 49.

## Copy-Ricoh

-Todas sus copias a 3,50 ptas.

-Ofertas en papel de 80 gramos: 500 hojas DIN-A4, 600 ptas.

500 hojas DIN-A3, 1.200 ptas.

-Ofertas envolturas plastificadas.

En Alfonso XII, núm. 6. Tfno.: 222558.

## Pedro Criado

### Vídeo Producciones

"Novios". Al hacer fotografías con el vídeo de la boda podrán obtener calidad y descuentos. Pedro Criado calle Martínez Simancas, 4. Tfno.: 229538.

## Modas Tara

Especialidad en tallas grandes y todo tipo de tallas. Trajes desde 7.000 ptas. en Galería Comercial El Miradero.



Travesía del Arroyo, n° 5  
Teléfono: 21 62 65  
Santa Bárbara/ Toledo.

- Fotos Publicitarias
- Bodegones Cafeterías
- Catálogos para vendedores
- Diapositivas todos los tamaños
- Reproducción de fotos antiguas

## ¡TOLEDANO!

colabora con  
el CD Toledo  
haciéndote  
socio.

Lleva a tu  
equipo a  
Segunda.  
Compra tu  
abono



## LIMPIEZAS TOLEDO C.B.

- Limpieza de locales comerciales, colegios, oficinas.
- Cristalizados de suelos (mármol, terrazo).
- Limpieza y mantenimiento de piscinas.
- Limpieza mecanizada de moquetas.
- Tratamiento de suelos de barro.
- Desinfección y Desinsectación.

MIMBRE, 1 Pol. Industrial  
Telef.: 23 30 17 45007 TOLEDO

# Ruth

Boutique y Peletería

General Villalba, 8  
Tfno.: 21 55 26



45005 TOLEDO

# TOLECASA

soluciones inmobiliarias

**Si quiere vender,  
comprar, alquilar,  
traspasar...**

Hable con TOLECASA: lo nuestro son las casas.

Pisos, chalets, oficinas, fincas... grandes, pequeñas, medianas...

Avda. Barber, 38.  
Telf. (925) 21 50 51.  
45006 TOLEDO.

Miguel Tovar de la Cruz, agente de la propiedad inmobiliaria.

## SOLUCIONES TOLECASA

-Se venden chalets adosados de lujo en la entrada de Toledo, por la Ctra. de Madrid.

-Se venden chalets adosados (V.P.O.) en el centro de Bargas.

-Se vende chalet de lujo en Las Nieves.

-Se vende local en Zocodover.

-Se vende local en Taller del Moro.

-Se vende casa vieja en el Callejón de San Ginés, de 87 metros cuadrados de planta.

-Se vende local para restaurante de lujo.

-Se vende finca en Nambroca.

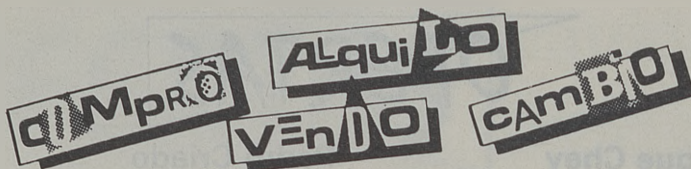
-Se vende cafetería de lujo.

-Se vende piso en Palomarejos.

-Se vende local comercial de 400 metros cuadrados.

-Se vende o alquila nave en Burguillos de 300 metros cuadrados.

**Inmobiliaria TOLECASA. Soluciones Inmobiliarias. Avda. de Barber, 38.**



-Vendo restaurante funcionando, libre de cargas, muy acreditado. Plaza Magdalena (Toledo). Para información tfnos.: 224040 y 228100.

-Se alquila nave industrial de 500 metros cuadrados a estrenar en el Polígono Industrial. Tfno.: 230078.

-Ultimos locales en la mejor zona del Polígono Industrial. Tfnos.: 231064 y 231075.

-Se alquila piso amueblado en urbanización S. Francisco, 3 dormitorios, 2 cuartos de baño completos, salón, cocina, teléfono, calefacción y agua caliente central. Información llamar al 211286.

-Se traspasa local comercial en Galería Comercial El Miradero. 70 metros cuadrados. Tfno.: 213916.

-Antenas colectivas para comunidades. TV vía satélite, antenas parabólicas para Hoteles, Pubs y comunidades VITELSAT, S.A. Tfnos.: 91-6820117 y 6997146.

-Se compra máquina de escribir. Tfno.: 215306.

-Se alquila salón para sala de exposiciones o similar en sitio céntrico de Toledo. Tfno.: 220650 de 15 a 17 horas.

-Vendo 5.000 metros cuadrados en la carretera de Madrid, a 5 km. de Toledo, lindando carretera, aprobado por el Ayuntamiento de Olías del Rey para construir naves industriales. Tfno.: 227482 de 19,30 a 21 horas. Días laborables.

-Se vende finca en Recas. Tfnos.: 91-6814862.

-Se buscan agentes comerciales sección publicidad. Tfnos.: 215306 y 215338.

-Se vende parcela de 23.000 metros cuadrados con agua. 300 metros cuadrados de chalets construido en los Montes de Toledo junto al pantano de Torre Ambrán, ideal para deportes acuáticos, caza, pesca. Tfno.: 225084 a partir de las 15 horas.

-Se vende plaza de garaje en Avda. de Portugal. Tfno.: 229872.

-Vendo camara Chinon CDX. Programa Zoom 28-200. 50.000 ptas. Tfno.: 91-6981557.

-Vendo Nikon Em y Canon Avi. Tfno.: 91-6981557.

## CALZADOS



Galería Comercial  
EL MIRADERO. Local 219

-Se venden locales comerciales, edificio junto a Nueva Estación de Autobuses.

-Viviendas unifamiliares en la Urbanización Cerro de las Perdices. Bargas (Toledo).

-Información y Venta en la calle Pasaje de Mayoral, 1. Frente a la Plaza de Toros. Teléfonos: 22 65 60 y 22 19 83.



## Cafetería - Pub

### EL OLIMPO

CROISANES - PIZZAS  
SAN JACOBOS - KIN DE POLLO - KIN DE PESCADO  
PATATAS - CHOCOLATE  
CHURROS Y CAFE

Galería Comercial  
"El Miradero". Local 221

## ¡TOLEDANO!

colabora con el CD  
Toledo haciéndote  
socio.

Lleva a tu equipo a  
Segunda.

Compra tu abono



### Talleres **BONILLA**

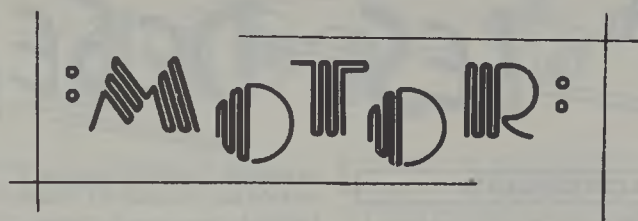
- Chrysler 150.
- Peugeot 505.
- Renault 5.
- Citroen Visa.

SERVICIO OFICIAL  **PEUGEOT TALBOT**

MECANICA - CHAPA Y PINTURA  
SERVICIO DE GRUA PERMANENTE

C/. Valdecarza, 14  
Teléfono: 23 11 75

Poligono Industrial  
45007 TOLEDO



- Citroen AX 11 TRE M-4656-IM. Tfno.: 353250.
- Renault 5 BU-8782-D. Tfno.: 353250.
- Gilera KZ-125, tres meses 4.000 Km. carretera 375.000 ptas. Tfno.: 228987.
- YAMAHA YZ-250 cc. Cross años 87, preparación oficial y muchos extras. Tfno.: 228987 Dioni.
- Se vende OPEL MANTA GTE y caravana, marca Ronner modelo Phenix 445-F comprada en Abril, con seis meses de garantía. Tfnos.: 215957 y 226067.

### TOLCAR OCASION

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| -Renault 11 TXE    | CR-9226-H |
| -Renault 14 GTS    | M-8923-EG |
| -Renault 6 TL      | TO-1063-E |
| -Renault 4 TL      | M-5364-CG |
| -Citroen Visa 17 D | TO-8789-H |
| Citroen BX 16 RS   | TO-3730-H |



**Tolcar** S.A.  
C. MADRID-TOLEDO, Km. 63,8  
TEL. 35 32 50

# WANDER

*disco-jardín*

*¡¡Tu disco de moda!!*

POLAN

SERVICIO PERMANENTE  
TRASLADOS

**NUEVA  
FUNERARIA**

Teléf. (925) 22 52 55

Vega Safont, s/n. TOLEDO

## C·E·I·M·

IDIOMAS MODERNOS

- \* INGLES
- \* FRANCES
- \* ALEMAN

METODOS AUDIOVISUALES

- \* VIAJES DE ESTUDIO AL  
EXTRANJERO
- \* GUARDERIA INFANTIL  
BILINGÜE

Centro Comercial Buenavista  
Módulo 3 - Planta Baja  
45005 - TOLEDO  
Tel.: 21 62 21



# LES DESEAN UN

## ACADEMIAS

**MUSICA MARTIN CODAX.** Plaza de San Agustín, 1-3º. Telf. 21 37 54.

**CEI.** Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono 22 20 44.

**PASOS.** Colombia, 10. Telf. 21 69 39.

**PLAYSCHOOL.** Angel, 21. Telf. 21 40 28 y 35 87 67.

**ESCUELA INFANTIL GUARDERIA CENTRO.** Callejón de Menores, 16. Telf. 21 68 96.

**INTERLANG.** Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º. (Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69.

**CEIM.** Centro Comercial Buenavista. Módulo 3 - Planta Baja. Teléfono 21 62 21.

**ANGLO CENTRE.** Plaza de San Vicente, 4. Calle Escalona, 4. Teléfonos: 22 20 67 y 22 71 71.

## AHORRO

**CAJA DE TOLEDO.** Central: Calle Ocaña. Teléfono: 22 70 50.

## ALQUILER DE COCHES

**AVIS.** Galería Comercial El Miradero. Local 117. Teléfono: 21 45 35.

## ARTES GRAFICAS

**CULMEN.** Polígono Industrial. Telf. 23 24 49.

**GRAFITOL S.L. C/ Valdecelada, 10 (Polígono Industrial).** Teléfono: 23 24 49. TOLEDO.

**CASTILLA-LA MANCHA.** Carreteros, 5. Tfno.: 21 59 21.

## AUTOMOVILES

**TOLEDAUTO.** Teléfono 35 33 00.

**MARIN.** Avda. Madrid, 25. Telf. 22 11 09.

**TOLCAR.** Teléfono 35 32 50.

## AZULEJOS

**SUMINISTROS ALVAREZ.** Torviscal, 2. Telf. 23 04 50.

**ANGEL MARTIN AGUDO.** Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300 (junto a gasolinera y Porcelanosa). Telf. 35 81 05.

## BARES

**MESON DON JAMON.** Alfileritos, 4.

**LA CEPA ANDALUZA.** Méjico, 11. Telf.: 21 44 19.

**BAR SHERRY.** Sillería, 13.

**BAR MACONDO.** Alfileritos, 26.

**NUDOS.** C/ Talavera, 4. Telf.: 22 50 45.

**EL TELON.** Sta. Bárbara, 2. Telf.: 22 35 62.

**TOLEDO.** Plaza de Zocodover, 13. Tf.: 22 10 46.

**TRES TRISTES TIGRES.** Galería. C/ del Miradero.

**LOS MONTEROS.** Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf.: 22 12 56.

**EL CASINO.** Plaza de la Magdalena, 1.

**MESON "Corral de Don Diego".** Corral de Don Diego, 5. Teléfono: 21 65 50.

## BOUTIQUES

**ARCOS.** Avda. de Barber, 16. Telf. 22 74 61.

**CHEY.** Argentina, 3. Dpdo. Telf.: 22 55 62.

**VIMODA.** Méjico, 4. Telf. 21 59 24.

**FORMAS.** Cadenas, 4. Telf. 21 40 51.

**PIMPINELA.** Azacanes, 22. Telf. 21 12 76.

**RUTH.** General Villalba, 8. Telf. 21 55 26.

**ISABEL MOTA.** Cuesta del Alcázar, 4. Teléfono: 21 59 98.

**MODAS TARA.** Galería Comercial El Miradero. Teléfono: 22 17 03.

**AZABACHE.** Travesía de Colombia, 4.

**VICENTE GIL.** Zocodover, 6-1º. Teléfono: 21 13 42.

**LIBELULA.** Reconquista, 8. Teléfono: 22 09 95.

**VISTETE.** Martín Gamero, 15. Teléfono: 21 57 63.

**ARAÑA.** Méjico, 8.

## CAFETERIA

**CANARIAS.** Canarias, 5.

**MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Teléfono: 21 26 01.

**ESTACION DE AUTOBUSES.** Avda. de Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

**LAS TENDILLAS.** Junto al Golosón. Tfno.: 21 43 60.

**CAFETERIA-PUB EL OLIMPO.** Galería Comercial El Miradero. Local 221. Teléfono 22 54 12.

## CALZADOS

**MARTA PLAZA.** Tornerías, 4. Telf. 21 25 11.

**FELMAR.** Galería Comercial El Miradero.

**KLAUS.** Avda. de la Reconquista, 4. Tfno: 21 65 53.

## CARNES

**LA BOUTIQUE DE LA CARNE.** Puestos 18 y 19. Mercado de Abastos. Plaza Mayor.

## COMERCIALES

**COMERCIAL GALAN.** Polígono Industrial. Telf. 23 04 71.

## COMISOS-MUSICA

**BAZAR CANARIAS.** Hombre de Palo, 15. Telf. 21 60 95.

**CHELIX.** Plaza San Nicolás, 1. Telf. 21 06 56.

## CONSTRUCCIONES

**ASTILLEROS.** Carreteros, 5. Telf. 21 15 35.

## COPAS

**LA COPERIA.** Centro Comercial Miradero.

## CRISTALERIAS

**HNOS. CABAÑAS.** Valdecelada, 3. Telf. 23 22 17.

## DECESOS

**JOSE MARIA SAN ROMAN.** Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

**NUOVA FUNERARIA.** Vega de Safont, s/n. Telf. 22 52 55.

## DEPORTES

**UNION SPORT.** Bolivia, 4. Teléfono 22 06 08.

## DESGUACES

**GARCIA HERMANOS.** Plaza del Río, 12 (Azucaica). Teléfono: 22 12 03.

## ELECTRODOMESTICOS

**SONIA.** Perala, 49. Telf. 22 17 89.

## FERRETERIA

**FERROHOGAR.** Potosí, 21. Telf.: 22 37 21.

## FLORES-JARDINES

**MARAVILLA.** En la C/ del Aguila, 13. Telf. 22 11 89.

**TOLEDO.** Nuncio Viejo, 19. Tfs. 21 19 08 - 22 84 27.

**EL TAJO.** Carretera Toledo-Madrid por Mocejón. Finca "El Cercado" Azucaica. Teléfonos: (925) 22 16 70, (91) 254 72 30.

**EL POLIGONO.** Valdemarías, 34. Telf.: 23 04 33.

**PALOMA.** Colombia, 15. Telf. 21 47 61.

## FOTOCOPIAS

**COPIMAT.** Centro Comercial Miradero. Tfno.: 22 54 13.

**COPY-RICOH.** Alfonso XII, 6. Telf.: 22 25 58.

## FOTOGRAFIA

**FOTO CINE MIGUEL ANGEL.** Martín Gamero, 12. Telf. 21 18 03.

**FOTO-ESTUDIO SANTA BARBARA.** Travesía del Arroyo, 5. Teléfono: 21 62 65.

**BAZAR CANARIAS.** C/ Hombre de Palo, 15. Tfno.: 21 60 95.

## FRIO

**INDUSTRIAL FRIO TOLEDO, S.A.** Galería Comercial "El Miradero". Local 206. Teléfono 22 48 04.

## GRUAS

**BONILLA.** Servicio Permanente. Tfños: 23 11 75 - 23 12 19.

## HERBOLARIO

**LA CATEDRAL.** C/ Chapinería, 7. Tfno. 21 42 09.

## HOGAR

**NODAL.** Comercio, 38. Telf. 22 25 95.

## HOTELES

**HOTEL MARIA CRISTINA.** Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.



*Somos profesionales  
al servicio del cliente en*

*Pianos \* Organos \* Teclados  
Instrumentos de viento  
y cuerda  
Sonido profesional  
Accesorios \* Reparaciones  
en general*

*Métodos \* Partituras  
Discos \* Casetes*

*C/ Uruguay, 8. Telf.: 21 68 21. 45004 Toledo*



# FELIZ 1989

## INFORMATICA

MOONBYTE. Galería Comercial El Miradero. Local 105. Telf. 21 38 28.

## INMOBILIARIA

TOLECASA. Avda. de Barber, 38. Telf. 21 09 14.  
MARCOS CARRASCO. Plata, 10. Tf.: 22 22 69.

## INSTRUM. MUSICALES

LA BUENA MUSICA. Chapinería, 15. Tf.: 21 10 07.  
FORMA MUSICAL. Uruguay, 8. Telf. 21 68 21.

## JUGUETES Y REGALOS

AZAHARA. Valencia, 2. Tfno.: 21 66 40.

## LAMPARAS

LA CASA DE LAS LAMPARAS. Avda. de Castilla-La Mancha, 3. Telf. 21 47 77. Cáceres, 2. Telf. 22 99 18.

## NOVIAS

LUNA NOVIAS. Lisboa, 5.  
IVAN NOVIAS. Taller del Moro, 11. Telf. 21 51 53.

## OPOSICIONES

C.E.I.M. Centro Comercial Buenavista. Mod.-3. Tfno.: 21 62 21.  
CEI. Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono: 22 20 44.

## PAPELERIA

ESTUDIO-19. Sillería, 19. Teléfono: 21 50 20.

## PARA BAILAR

MASCARA. Galería Comercial del Miradero. Telf. 21 36 24.  
MARIA CRISTINA. Marqués de Mendigorria, 1. Telf. 21 36 36.  
GRIS. Ctra. Toledo-Avila, Km. 2,600. Telf. 22 22 11.  
DISCOBAR GLASS. Avda. Boladiez, 7. Telf. 23 00 00.  
WONDER. Arroyo Alto Polán (Toledo).

## PATATAS-FRUTAS-VERDURAS

FELIPE BOTICA MARTIN. Paseo de la Rosa, 118. Teléfono 21 16 34.  
FRUJUCA. Juan Carlos Trujillo. Ecofrut. Teléfono: 23 28 57.  
EcoFRUT. Alberche, s/n. Tfno.: 23 01 80.

## PELETERIAS

GARCIPIEL. Trinidad, 16. Telf. 22 97 12.  
RODIEBE. Galería Martin Gamero, 13. 2ª dcha. Teléfono: 21 58 27.

## PELUQUEROS Y ESTETICA

COQUETA. Barrio Rey, 8. Teléfono: 22 86 02.  
MACAVI. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.  
ELA. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.  
TER. Barrio Rey, 9. Teléfono: 22 39 12.  
EUGENIO. Avda. de América, 3. Teléfono: 21 10 25.

EVOHE. Recoletos, 10, 1º. Teléfono: 21 67 63.  
SIGLO XXI. Avda. de América, 1. Tfno.: 21 48 62.

## PUBLICIDAD

AL PUNTO. Carreteros, 5. Teléfono: 21 59 22.

## PUERTAS

BALLESTEROS. C/ Guadarrama, s/n. Polígono Industrial. Telf. 23 00 06.

## RESTAURANTES

ASADOR ADOLFO. Granada, 6. Telf. 22 73 21.  
EL ABSIDE. Marqués de Mendigorria, 1. Telf. 21 32 02.  
LA BOTICA. Zocodover, 13. Telf. 22 55 57.  
LA CATEDRAL. Nuncio Viejo, 1. Telf. 22 42 44.  
LA MONTERIA. Ctra. Madrid, 42. Tf. 22 03 27.  
LOS MONTEROS. Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf. 22 12 56.  
EL CASINO. Plaza de la Magdalena, 11. Telf. 21 59 99.  
RESTAURANTE EL TELON. Avda. Santa Bárbara, 2. Telf. 22 35 62.  
EL COBERTIZO. Hombre de Palo, 9. Telf. 22 38 09.  
ESTACION DE AUTOBUSES. Avda. Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.  
MARCIAL Y PABLO. Núñez de Arce, 11. Teléfono: 22 07 00.

## RIEGOS

H2O. Aragón, 12. Tfno. 21 52 51.

## SEGUROS

LA PATRIA HISPANA. Cordoneras, 16. Telf. 21 07 47.  
FINISTERRE. Calle Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

## TALLERES

GALAN. Desamparados, 2. Telf. 22 59 20.  
CITROËN AUTO MOTOR. Valcavero, 14. (Polígono). Teléfono: 23 09 39.  
BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono). Teléfono: 23 11 75.  
PEUGEOT-TALBOT. BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono). Teléfono 23 11 75.

## TEXTIL

SAMARANCH. C/ Alberche, 23 10 64. C/ Brudeos, 8, 21 06 44. C/ Comercio, 20, 21 44 55.

## TINTORERIA


LA BLANCA PALOMA. En el Polígono Industrial. Avda. de Boladiez, 1. Telf. 23 07 12.

## TRADUCTORES E INTERPRETES


CEIM. Centro Comercial Buenavista. Módulo-3. Tfno.: 21 62 21.  
INTERLANG. Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º (Junto a Hacienda). Teléfono: 21 43 69.

## VIDEO

PEDRO CRIADO. Martínez Simancas, 4. Teléfono: 22 95 38.




## LA BOUTIQUE DE LA CARNE



ESPECIALIDAD

RECETAS  
PREPARADOS  
ENCARGOS  
VENAO



COCHINILLO  
CARNES BLANCAS  
CORDEROS  
MANCHEGOS

Mercado Abastos  
Puestos 18-19 (Plaza)

Teléfono 22 01 92  
TOLEDO

SOMOS PROFESIONALES

TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES



- Acné
- Limpiezas de cutis
- Peeling

- Celulitis
- Senos
- Reafirmación

### DEPILACION ELECTRICA

C/ Recoletos, 10-1º Tfno. 21 67 63  
(Esquina C/ Armas, Frente Miradero)  
**NO CERRAMOS A MEDIODIA**

# TRANSPORTES PÚBLICOS

**Tapiz Mural**



FOSEA BAS  
22 40 59

diseño aplicado  
para alta decoración

**AVIS**

Alquiler de coches y furgonetas  
sin conductor

Centro Comercial el Miradero, 117  
Teléfono: 21 45 35  
TOLEDO

**TALLERES GALAN**

MECANICA, CHAPA Y PINTURA  
AL HORNO. TRABAJAMOS  
TODAS LAS COMPAÑIAS

C/ Desamparados, 2. Telf. 21 09 43  
Part. 22 59 20 - TOLEDO

**ISABEL MOTA**

MODA Y  
COMPLEMENTOS

Cuesta del Alcázar, 4  
Telf.: 21.59.98  
45001 Toledo

**COPYMAT**

REPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS  
PLANOS - PAPELERIA  
PROYECTOS - ENCUADERNACION

Centro Comercial El Miradero  
Local 123.- Tfno. 22 54 13-TOLEDO

**CONSTRUCCIONES EN GENERAL**

Edificaciones, pavimentos  
deportivos, césped, piscinas,  
revestimientos, reformas.

Carreteros, 5. Tfno. 21 15 35  
TOLEDO

**RENFE TOLEDO-MADRID-TOLEDO Vía Aranjuez**

TOLEDO-MADRID ATOCHA			MADRID ATOCHA-TOLEDO		
Salidas		Llegadas	Salidas		Llegadas
6,25	Cercanías	7,56	(3) 7,15	Interurbano	8,45
(1) 7,55	Electrotren	9,04	8,15	Cercanías	9,47
(a) 8,55	Cercanías	10,22	9,50	"	11,16
10,25	"	11,53	11,15	"	12,34
12,35	"	13,58	14,05	"	15,25
13,40	"	15,03	15,15	"	16,38
15,30	"	16,59	16,45	"	18,13
(2) 16,10	Ter	17,49	18,10	"	19,36
17,05	Cercanías	18,34	19,40	"	21,02
18,20	"	19,33	(4) 20,03	Electrotren	21,22
20,30	"	22,04	20,45	Cercanías	22,07
22,10	"	23,36			

(1). Continúa en Zaragoza (lleg. 13,17) con paradas en Nuevos Ministerios y Chamartín (lleg. 9,17). Circula diario excepto domingos.  
(a). Transbordo en Castillejo-Añover. Circula de lunes a viernes excepto festivos.  
(2). Ter con destino Cuenca (lleg. 18,09). Circula laborables excepto sábados.  
(3). Transbordo en Aranjuez con tren procedente de Cuenca (sal. 6,15). Circula laborables excepto sábados.  
(4). Procede de Zaragoza (sal. 15,45). Circula diario excepto sábados.

**CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO**  
TOLEDO - MADRID

SALIDAS DE MADRID				SALIDAS DE TOLEDO							
DIAS LABORABLES		DOMINGOS Y FEST.		DIAS LABORABLES		DOMINGOS Y FEST.					
6,30	12	17,30	8,30	14	19,30	6,30	12	17,30	8,30	14	19,30
7	12,30	18	9	14,30	20	7,00	12,30	18	9	14,30	20
7,30	13	18,30	9,30	15	20,30	7,30	13	18,30	9,30	15	20,30
8	13,30	19	10	15,30	21	8	13,30	19	10	15,30	21
8,30	14	19,30	10,30	16	21,30	8,30	14	19,30	10,30	16	21,30
9	14,30	20	11	16,30	22	9	14,30	20	11	16,30	22
9,30	15	20,30	11,30	17	22,30	9,30	15	20,30	11,30	17	22,30
10	15,30	21	12	17,30	23	10	15,30	21	12	17,30	23
10,30	16	21,30	12,30	18	24	10,30	16	21,30	12,30	18	23,30
11	16,30	22	13	18,30		11	16,30	22	13	18,30	
11,30	17		13,30	19		11,30	17		13,30	19	

**HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO-TALAVERA Y VICEVERSA DE LUNES A JUEVES**

TOLEDO-TALAVERA			TALAVERA-TOLEDO		
7,15	horas	Maqueda	7,00	horas	Maqueda
9,00	horas	Alcabón	9,15	horas	Alcabón
12,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
14,00	horas	Maqueda	16,00	horas	Maqueda
19,00	horas	Alcabón	17,30	horas	Alcabón

**VIERNES Y VISPERSAS DE FESTIVO**

7,15	horas	Maqueda	6,30	horas	Alcabón
9,00	horas	Alcabón	7,00	horas	Maqueda
12,00	horas	Maqueda	9,15	horas	Alcabón
14,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
15,15	horas	Alcabón	16,00	horas	Maqueda
16,00	horas	Maqueda	19,30	horas	Alcabón
21,00	horas	Alcabón			

**SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,00	horas	Maqueda	10,00	horas	Maqueda
14,00	horas	Alcabón	16,00	horas	Alcabón
19,00	horas	Maqueda	21,00	horas	Maqueda

**AUTOCARES RUBIO**

Estación de Autocares. Teléfono 22 50 83.

**LINEAS:**

- Toledo-Villacañas-Quintanar: 11, 14 y 18 horas. Domingos y festivos, 18 horas.
- Quintanar-Toledo: 7, 10 y 13 horas. Sábados, 7 y 13 horas. Domingo y festivos, 13 horas.
- Toledo-Villacañas-Corral de Almaguer-Tarancón: 13,45 horas.
- Toledo-Corral de Almaguer-V. de Alcardete: 17,45 horas. Sábados, 14,00 horas.
- Mora-Toledo: 6,45, 8, 9, 11,15, 12, 14 y 15,30 horas. Sábados: 8, 12 y 14 horas.
- Toledo-Mora: 11, 12, 14, 16,30, 18 y 19,15. Sábados: 11, 14 y 18 horas.

## AUTOBUSES SAMAR, S.A.

### SALIDAS DE TOLEDO:

—A **San Pablo**: Lunes a sábados. 11,00-14,00 (excepto sábados), 14,30 (sólo sábados), 17,00 (sólo sábados), 17,45 (excepto sábados), 18,30 (sólo viernes), 18,45 (excepto viernes y sábados). Domingos y Festivos 9,30 y 23,00 (hasta Ventas).

—A **Madridejos**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-14,00 (hasta Los Yébenes)-14,30 (excepto sábados)-17,30-18,45. Domingos y festivos 8,50 (hasta Urda)-17,30.

—A **Urda**: 17,30 (laborables y festivos).

—A **Añover-Cobeja**: Lunes a sábados. 11,00-13,30-17,00 (excepto sábado). Domingos y festivos 17,30.

—A **Seseña**: 17,00 (lunes a viernes)-14,30 (sábados).

—A **Los Navalmorales y Los Navalucillos**: Lunes a viernes. 9,30-12,00 (hasta Navahermosa)-14,00 (hasta Navahermosa)-17,15-19,00 (hasta Navahermosa)-20,30. Sábados 9,30-14,30-17,00-20,30. Domingos 9,30-23,00.

—A **San Martín de Montalbán**: 17,15 (lunes a viernes), 17,00 (sábados), 9,30 (festivos), 14,00 (martes).

—A **El Toboso**: 18,00 (lunes a viernes)-11,30 (hasta La Guardia)-13,30 (sábados). Enlace con Quero, Miguel Esteban, El Toboso, con Madridejos).

### REGRESO A TOLEDO:

—**San Pablo**: 6,00 (lunes a viernes)-7,30 (lunes a domingos)-13,30 (lunes a sábados)-15,45 (lunes a viernes). Festivos y domingos, 7,30 y 18,30.

—**Madridejos**: Lunes a viernes 6,00-6,45 (también sábados)-13,30 (incluso sábados y domingos)-15,30. Domingos y festivos 7,45-13,30.

—**Urda**: 7,00 (lunes a viernes)-8,00 (sábados)-7,45 (domingos).

—**Cobeja**: Lunes a viernes 7,30-13,30-15,00. Sábados 7,30-13,00. Domingos 14,00.

—**Seseña**: 6,45 (lunes a sábados).

—**Los Navalucillos**: 6,45 (lunes a domingos)-13,45 (lunes a sábados)-17,15 (lunes a domingos). Se retrasa media hora en invierno).

—**San Martín**: 7,15 (lunes a domingos)-18,15 (sólo domingos veranos)-17,45 (sólo domingos invierno).

—**El Toboso**: 5,45 (lunes a sábado)-13,30 (lunes a viernes).

—**Ciudad Real-Toledo**: Lunes a domingos: 5,45.

—**Toledo-Ciudad Real**: Lunes a sábados: 17,00. Domingos: 9,30-23,00.

—**Almadén-Puertollano-Toledo-Madrid**: Lunes a domingos: 6,00.

—**Madrid-Toledo-Puertollano-Almadén**: Lunes a domingos: 14,15. Salidas de Toledo: 15,15.

## TAXIS

—PALOMAREJOS. Tfno. 22 16 98.

—ESTACION. Tfno. 22 16 99.

—VEGA ALTA. Tfno. 22 16 96.

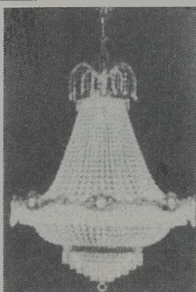
—CUESTA CARLOS V. Tfno. 22 23 96.

## FOTO-CINE

*Miguel Angel*

material fotografico  
telescopios  
camaras  
objetivos

Martin Gamero,12  
Telf 211803  
TOLEDO



## LA CASA DE LAS LAMPARAS

- LAMPARAS
- MUEBLE AUXILIAR
- CUARTOS DE BAÑO

Avda. de Castilla-La Mancha, 3, bajo.  
(Nueva Estación de Autobuses).  
Telf. 21 47 77

C/ Cáceres, 2 (Esquina a C/ Córdoba,  
junto a la Escuela de Enfermeras).  
Telf. 22 99 28

PREPARAMOS  
OPCIONES PARA  
FUNCIONARIOS



CON SERVICIO  
DE CAFETERIA

## CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES

### DE INFORMÁTICA Y EMPRESA DE

### TOLEDO

#### ESTUDIOS A IMPARTIR:

- Programación de Aplicaciones.
- Programación de Sistemas.
- Análisis (Master).
- IVA informativo.
- Diseño asistido por ordenador.
- Contabilidad y Estadística con soporte informático.
- Organización y administración de empresas con soporte informático.
- Paquetes de usuario (dBASE, LOTUS, OPENACCES, TRAT. TEXTOS, ETC.).
- Cursillos BASIC adultos.
- Cursillos BASIC niños.
- Inglés comercial.
- Introducción Microprocesadores.

TITULOS HOMOLOGADOS M.E.C. B.O.E. 23/12/82

I.N.E.M. CENSO 3160

Nueva sede en: Reyes Católicos, 10. (Junto a Puerta del Cambrón).

Telf.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 45002 TOLEDO



### URGENCIAS

BOMBEROS: 22 60 80.  
 CASA DE SOCORRO: 22 81 57.  
 AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL: 22 55 00.  
 GUARDIA CIVIL: 22 11 00.  
 COMISARIA DE POLICIA: 21 34 00.  
 POLICIA MUNICIPAL: 22 34 07.  
 PROTECCION CIVIL: 22 60 50.  
 AMBULANCIAS CRUZ ROJA: 22 29 00.  
 AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL: 22 55 00.  
 AMBULANCIAS FINISTERRE: 22 15 22/22 37 73.  
 OXIGENO MEDICINAL (OITOX): 22 87 04 - 22 87 08.

### OTROS SERVICIOS DE INTERES

AGUA: 22 32 86.  
 RENFE: 22 30 99.  
 ESTACION DE AUTOBUSES: 21 58 50.  
 TELEGRAMAS POR TELEFONO: 22 20 00.  
 AYUDA EN CARRETERA: 91-742 13.  
 TELE-RUTA: 91-441 72 22.

### JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

PRESIDENCIA. Palacio de Fuensalida. Plaza del Conde, 2. Teléf. 22 45 00.  
 CONSEJERIA DE ECONOMIA Y HACIENDA. Edificio Nuncio Viejo. Calle Real, 14. Teléf. 21 29 52.  
 CONSEJERIA DE PRESIDENCIA. Avda. de la Reconquista, s/n. Teléf. 21 30 53.  
 CONSEJERIA DE AGRICULTURA. Duque de Lerma, 3. Teléf. 21 12 40 - 21 03 00.  
 CONSEJERIA DE INDUSTRIA Y TURISMO. Plaza de Santiago de los Caballeros, 5. Teléf. 21 09 00.  
 CONSEJERIA DE EDUCACION Y CULTURA. Trinidad, 8. Teléf. 22 34 50.  
 CONSEJERIA DE SANIDAD Y BIENESTAR SOCIAL. Avda. Portugal, 77. Teléf. 21 19 58.  
 CONSEJERIA DE POLITICA TERRITORIAL. Edificio El Nuncio. Calle Real, 14. Teléf. 21 04 24.

### DELEGACION DEL GOBIERNO EN CASTILLA-LA MANCHA Y GOBIERNO CIVIL

Plaza de Zocodover, s/n. Teléf. 22 60 50.

### AYUNTAMIENTO

Plaza del Ayuntamiento, 1. Teléf. 22 28 00.

### DIPUTACION

Plaza de la Merced, 1. Teléf. 22 52 00.

# Museos

## Monumentos y Museos de Toledo

1.- HOSPITAL TAVERA.- Tif.: 22 04 51. Precio 150 ptas. (privado).  
 IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA. (Panteón de la familia Ducal de Medinaceli). Precio: 100 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,30 = 15,30 a 18,00.  
 5.- IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES.- Tif.: 22 38 02. Precio: 75 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 6.- SINAGOGA DE SANTA MARIA LA BLANCA.- Tif.: 22 84 29. Precio: 50 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 7.- SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.- Tif. 22 36 65. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 8.- CASA Y MUSEO DEL GRECO.- Tif.: 22 40 46. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 9.- IGLESIA DE SANTO TOME.- (Cuadro del Greco "Entierro del Conde de Orgaz"). Tif.: 21 02 09. Precio: 85 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 10.- CATEDRAL.- Tif.: 22 22 41. Precio: 250 ptas. Nuevas salas: 50 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.

11.- MUSEO DE SANTA CRUZ.- Tif.: 22 10 36. Precio: 200 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 18,30. Domingos: 10,00 a 14,00. Lunes: 10,00 a 14,00 = 16,30 a 18,30.  
 12.- ALCAZAR.- Tif.: 22 30 38. Precio: 125 ptas. (Ministerio de Defensa). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 19,00. CERRADO LUNES TODO EL DIA.  
 16.- MUSEO VICTORIO MACHO.- (Actualmente cerrado).  
 21.- TALLER DEL MORO.- Tif.: 22 45 00. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 32.- MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGOTICA.- Tif.: 22 78 72. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 34.- MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.- Tif.: 22 78 71. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 36.- REAL MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS.- "EL ANTIGUO".- Tif.: 22 29 30. Precio: 100 ptas. (Privado). Horario: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00; invierno: sábados: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00. Domingos y festivos sólo por la tarde.

### HORARIO DE MISAS EN LA CIUDAD DE TOLEDO

OTOÑO / INVIERNO

Misa	VISPERA							DOMINGOS-MAÑANA							DOMINGOS-TARDE												
	5	6	6.30	7	7.30	8	8.30	9	9.30	10	10.30	11	11.30	12	12.30	13	13.15	4.30	5	5.30	6	6.30	7	7.30	8	8.30	
× Misas Domingos y Festivos.																											
• Misas Laborables																											
S. I. CATEDRAL																											
BUEN PASTOR																											
SAN ANDRES																											
SAN CIPRIANO																											
S. ILDEFONSO (C. Carmelitas)																											
SAN JOSE OBRERO																											
SAN JUAN DE LOS REYES																											
SAN JULIAN																											
SAN NICOLAS																											
SANTA BARBARA																											
SANTA EULALIA																											
SANTA LEOCADIA																											
STA. M. DE BENQUERENCIA																											
STA. MARIA MAGDALENA																											
SANTA TERESA (Sta. Cecilia)																											
SANTA JUSTA Y RUFINA																											
SANTIAGO EL MAYOR																											
SS. JUSTO Y PASTOR																											
SANTO TOME																											
CEMENTERIO																											
CRISTO DE LA VEGA																											
ERMITA DE LA GABEZA																											
ESTACION DE F.C.																											
PP. CARMELITAS																											
PP. JESUITAS																											
SAN MIGUEL																											

□ Solo Diciembre y Enero. NOTA.- El horario de Misas cambia el día que cambia la hora

# NODAL, HOGAR

En sus establecimientos:

C/ Comercio, 38, Tfno. 22 25 18

CASA Y VESTIDO,

Avda de la Reconquista, Tfno. 22 13 49  
 y Espartero, 5 (Santa Bárbara), Tfno. 22 20 41.  
**TOLEDO**

Discoteca

MASCARRA



GRAN  
COTILLON

FIN  
DE  
AÑO

MASCARRA

CENTRO COMERCIAL EL MIRADERO LOCAL, 204 TEL. 21 36 24 TOLEDO

un sueño

LENCERIA

Y

COMPLEMENTOS



C/ Banderas de Castilla, 4.

45005 - TOLEDO.

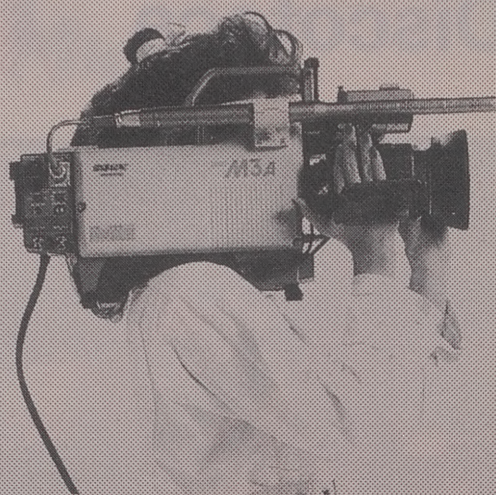
Tif. 21 56 23.

CLO

- PROMOCION
- PUBLICIDAD
- IMAGEN
- DISEÑO

## AL PUNTO

LOS MEJORES  
REPORTAJES EN VIDEO



**¡¡NO BUSQUE MAS!!**

Las mejores realizaciones en vídeo se las hace

**al'**

ESTUDIOS TECNICOS DE  
PROMOCION E IMAGEN

Carreteros, 5

Teléfono 21-59-22

45.003 TOLEDO



discoteca  
M A R I A  
cristina  
T O L E D O

**CAFETERIA Y  
discoteca**

MARIA  
CRISTINA

Les desea Feliz  
**AÑO 1989**

**TOLEDO**



**¡¡NO BUSQUE MAS!!**

Las mejores realizaciones  
en vídeo las hace

**AL PUNTO**

Carreteros, 5  
Telf. 21 59 22  
45003 TOLEDO

## José María San Roman

AMBULANCIAS Y SERVICIOS FUNERARIOS  
TRASLADOS A TODA ESPAÑA

Cervantes, 4-2°  
45001 TOLEDO

**SERVICIO PERMANENTE**

22 21 86  
Tfnos.: 22 37 73  
22 15 22

## LA SEGURIDAD EN SU MANO

ACCIDENTES - CAZADORES - DECESOS  
ENFERMEDAD - INCENDIOS - MULTISEGURO FAMILIAR  
PROTECCION DEL HOGAR - RESPONSABILIDAD CIVIL  
ROBO - VIDA

Cervantes, 4-2°  
Tfnos.: 22 15 22  
22 21 86  
45001 TOLEDO



**FINISTERRE** S.A.

# Y-10

El Lancia Y-10 gusta a la gente de hoy, inquieta, joven, dinámica, como tú, a la gente que, como el Y-10, está de moda. Con un diseño que hace presente el futuro, el Y-10 en sus dos versiones —LX y Fila—, rompe con los moldes establecidos.

Ágil en ciudad y potente en carretera, el Y-10 te acerca a las cosas que gustan.



## Gusta a la Gente que Gusta.



### TOLEDAUTO, S.A.

Concesionario oficial Lancia  
Carretera Madrid-Toledo, Km. 63,800  
Teléfonos: 35 33 00, 35 31 26, 35 31 36  
Oliás del Rey (Toledo)

LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

